

- 01 新闻热点
上海高校大学英语教指委成立
- 02 语言万象
研究发现英语流行词渐趋稳固
- 12 国际课程
杭外打造优秀国际教育项目

2012年9月1日 第232期

博学中西 厚德世范

在北师大外语学科创建100周年、北师大外文学院建院10周年之际，北师大外文人表示，他们将秉持“博学中西、厚德世范”的院训和“跨文化、重人文”的发展理念，立志打造国内领先、国际知名的外语学科，再创新的辉煌。

详见03-11版

行为世范
学为人师



BNU
Century

速览

教育“十二五规划”：提高我国教育的国际化水平

教育部近日下发了《国家教育事业发展规划第十二个五年规划》(以下简称《规划》)。根据《规划》,“十二五”时期教育改革发展的总体目标是:全面提高教育服务现代化建设和人的全面发展的能力,为到2020年基本实现教育现代化,基本形成学习型社会,进入人力资源强国行列奠定坚实基础。

《规划》重视“人”对教育发展的重要作用,把加强教师队伍建设和提升教育工作全局的突出位置,提出加强教师专业化建设,培养和造就一批杰出的教育家。《规划》表示,一支师德高尚、业务精湛、结构合理、充满活力的的高素质专业化教师队伍,是实现人的全面发展、促进我国人力资源开发

水平的重要保障。

在高校建设方面,《规划》提出,继续实施“985工程”和优势学科创新平台建设,继续实施“211工程”和特色重点学科项目,加强区域高等教育中心建设,形成与国家生产力布局和社会发展需要相衔接的高等学校布局结构。

《规划》同时指出,“十二五”期间,将探索建立具有中国特色的学校制度,发布实施高等学校章程制定办法,加强高等学校章程建设,明确学校的基本定位、服务方向、治理结构、基本管理制度,保障高等学校依法自主办学。

在教育交流与合作方面,《规划》表示我国要实施教育对外开放战略,坚持

以开放促改革、促发展,提高我国教育的国际化水平。到2015年,我国教育体系更加开放,国际合作、区域合作、校企合作呈现新的格局,教育的国际、区域影响力和竞争力大幅度增强,初步建成亚洲最大的留学目的地和有影响的国际教育、培训中心。

中国教育科学研究院的专家表示,《规划》将国家教育制度创新提升到了前所未有的高度,提出了十个方面的制度创新,实施“十二五规划”,就是贯彻落实《国家中长期教育改革和发展规划纲要》,只有一年一地抓落实,教育关键领域和薄弱环节的改革才能取得突破,教育改革发展的战略目标才能“落地”。

言论



由于中国的崛起和强大,很多大学都在自己的英语名称里加入中国元素。这是当今中国的一个趋势,顺理成章。

——《实用翻译手册》(香港)主编欧阳杰

近日,中央民族大学一则启用新英文校名的通知中,将民族的英文翻译Nationalities用拼音minzu替代,并称在日常工作和对外宣传、联系时规范使用新英文校名,维护学校英文校名的严肃性。除了中央民族大学外,贵州民族大学等也效仿了中央民族大学的做法。接连发生的高校更改英文名称一事引起了社会各界的热议,也引发了人们对高校译名相关问题的思考。



多数西方学者往往用《圣经》教义或西方哲学译文取代中国的独创概念。中国元素,在翻译中被淡化。

——香港《亚洲时报》作者托尔斯滕·帕特伯格

该作者近日在《亚洲时报》撰文表示,许多西方观察家固守着对中国语言的无知,拒绝在有关中国的报道中引用中国术语。他感叹,数十亿东亚人在历史中不断思索并创造出各种术语,仅占全世界总人口0.8%至1.2%的欧洲国家,为何要将所有东方的独创性排斥在外?

数字

142万

教育部网站8月20日公布了我国出国留学最新数据。数据显示,截至2011年年底,中国在外留学人员总数达142万,我国近三年年均出国留学人数增长达23%。中国已成为世界上最大的留学生生源国。

教育部提出将在2020年,使我国成为亚洲最大的国际学术流动目的地国家。

116

英国《独立报》日前发布了2012《完整大学指南》(The Complete University Guide),刊登了英国大学的最新排名情况。该指南通过对全英116所大学的研究水平、学生满意度、入学标准、教学设备投入、学位等级、就业前景等指标进行评估排名。内容囊括了英国大学综合排名和62个本科专业排名的详细信息。伦敦大学学院、牛津大学和杜伦大学位列榜单的三甲。

上海高校大学英语教学指导委员会成立

7月10日,上海高校大学英语教学指导委员会成立大会暨第一次工作会议在复旦大学举行。

大会宣布复旦大学外国语学院蔡基刚教授为主任委员,四名副主任委员分别为丁年康(上海中

医药大学)、王志军(上海财经大学)、朱朝晖(上海对外经贸学院)、胡开宝(上海交通大学大学),秘书长为复旦大学王颖(兼),另有18位委员来自上海各大高校。

蔡基刚在会上指出,未来四年,上海高校大学英语

教学指导委员会的任务就是把上海高校的英语教学从基础英语定位转移到学术英语定位上来。通过课程设置、教材编写、教师培训、资源库建设等改革,切实提高大学生有效使用英语开展学习和科研的能力。

2012年QS全球英语语言文学专业大学排名出炉

日前,高等教育研究机构QS公司发布了2012年度全球英语语言文学专业世界大学排名。

该榜单列出了前200所英语语言文学专业顶尖的大学。剑桥大学、哈佛大学、

牛津大学位列三甲。

中国共有16所高校登上榜单。排名最靠前的高校为香港大学(位列第34),内地高校中排在最前列的则是北京大学(位列第39),其他上榜中国高校包括香港

城市大学、香港中文大学、台湾大学、上海交通大学、清华大学、复旦大学、南京大学、香港科技大学、西安交通大学、香港理工大学、中国科学技术大学、浙江大学等。

韩震接替陈雨露任北外校长

8月7日,教育部党组成员、纪检组长王立英在北京外国语大学宣布了教育部关于北京外国语大学校长的任免决定:韩震任北京外

国语大学校长;因另有任用,陈雨露不再担任北外校长职务。北外新任校长韩震日前向全校师生公开承诺“三不”:在担任校长期间,不再

做自己的专业(外国哲学)学术研究,不再申请自己原有学科专业的研究课题,不再谋求与教学有关个人荣誉。



我们加大了拒签力度,增加了强制面试,测试申请人的英语水平。

——美国内政大臣达米安·格林

英国边境管理局近日颁布了一项新政:学生申请英国留学签证时,如经移民局官员面评定为英语欠佳,将会被拒签。英移民局表示,签证官员正式被赋予权力对留学生英语水平进行评估,严防造假申请人。

\$15.8万

美国教育考试服务中心(ETS)中国奖学金项目颁奖典礼近日在北京举行。126名中国学生荣获托福、托福及托福桥奖学金。ETS业务创新与发展部高级副总裁Philip Tabbiner为获奖者颁发了总额为15.8万美元的奖学金,以协助其完成大学及研究生阶段的深造,或未来职业发展。

文化风向标

语言是文化的重要组成部分。本栏目为您呈现丰富多彩的語言文化新闻,带您掌握全球英語語言的最新动向,感受語言文化的博大精深。

历经演变500年 英语流行词趋稳固

最近一项对五百年间英语词汇演变历史的研究显示, the United States of America 作为现代印刷品中最常见的包含五个单词的书语词组,其地位十分稳固。这个词组是每年在印刷品中出现频率最高的几十个五词词组之一,但它显然不同于 at the end of the, as a result of the 或 on the part of the 等其它应用最广泛的词组。

“如果忽略那些更普通的、本身没有什么意义的词组的话, the United States of America 在榜单上可谓遥遥领先。”本项研究的带头人、斯洛文尼亚物理学家 Matjaz Perc 告诉法新社记者。他根据研究结果编纂了一系列不同时期的流行词语排行榜,包括单词排行榜以及由不同数量单词构成的词组的排行榜。他的研究成

果近日被刊登在皇家学会期刊 *Interface* 上。

据了解, Matjaz Perc 对 1520 年至 2008 年间的大约 520 万本书进行了数字分析,他声称自己的分析覆盖了这一时期所有书籍的百分之四。Perc 发现,在 16、17 世纪,英语语言因为受到宗教的巨大影响,经历了一段不稳定的发展时期,而莎士比亚也正是在这一时期创作出许多单词和词组。

“在 16 和 17 世纪,流行词语的流行时间非常短暂,” Perc 说。“比如,在 1600 年时流行的词组到 1610 年就不再流行。然而从 18 世纪之后,词语的排名变得越来越稳定。比如,在 1950 年最常用的词组甚至到今天仍然十分常见。” Perc 编纂的单词排行榜显示,定冠词 the 几个世纪以来都在榜单上占据首位, and, of, to, in, a 等词

也一直徘徊在前列。

Perc 详细介绍了几个世纪以来英语流行词的变化趋势。在 16、17 世纪, baptized(受洗礼的), hymns(赞美诗), God(上帝), Christ(基督), Pope(教皇)等单词和 baptized in the name of, God forbid it should be 等词组的使用频率显著多于其他词语。不过,令人不解的是, 1586 年排名第一的词组是 a fine old English gentleman。从 17 世纪中叶至 17 世纪末, House of Commons(下议院), Queen(女王)和 Duke(公爵)等词语的排名开始上升。18 世纪最常用的词组包括 the Church of England and the Law of Nature。到了 19 世纪, at the same time, in the midst of 等公式化的词组频频出现。1919 年,即第一次世界大战结束

的第二年,词组 for extraordinary heroism in action 成为在印刷品中出现频率最高的五词词组之一,位列五词词组榜单的第九位。从 1968 年打开一本书时,我们到 1940 年至 1950 年间的前二十名跻身前五名,并一直保持至今。

“如此看来,我们在书籍中使用的单词和词组在日渐成熟,这也使英语语言本身在这些年中走向成熟。” Perc 说。“如今,当我们打开一本书时,我们对书中将出现词语已经心中有数,而在 16 世纪,我们或许很难做出预测。当然,这不是说我们无法从书中发现令人惊喜的内容,而是指书中的语法结构和一些特定词组已经经历了时间的考验,成为我们十分熟悉的用法。” 21ST

词海拾贝

栏目主持:高永伟

随着时代的发展和社会的变迁,一些富含独特文化信息的英文新词层出不穷,丰富着我们的语言和生活。本栏目特别邀请《新英汉词典》(第四版)主编、复旦大学外国语学院文学学院高永伟副教授甄选热门英文词汇,剖析其文化内涵。

phone

tech

physical

blog

随处可见的缩略语

世界上的语言多种多样,成百上千,虽然它们在许多方面迥然不同,但是它们之间也存在着一些共性。简化词语或许就是共性之一。无论是在汉语中还是在英语中,人们都已经习惯于使用缩略语。

在英语中,缩略语通常以两种形式呈现出来,即 initialism(首字母缩略语)和今天则要重点谈论的 clipping(截短词)。

截短词可体现为多种形式,如截去头部的、保留中间部分的,或者是略去尾部的。前两类的例词相对比较少,如 phone(电话), plane(飞机), flu(流感)等;属于第三类的例词则数不胜数,如 air-con(空调), disco

(discotheque 迪斯科舞厅), micro(microprocessor 微处理器), tech(technology 技术)等。事实上,绝大多数英语字母所代表的意义,从某种角度上来说也是通过截短的方式体现出来的,如 G 在美国英语中表示“一千万美元”(grand), M 则是 million(百万)或 mile(英里)的缩略,而 T 在篮球比赛中表示的意思是“技术犯规”(technical foul)。

英语中的一部分截短词还源自分写的复合词,如 boomer(baby boomer 生育高峰期出生的人), concept(concept car 概念车), desktop(desktop computer 台式电脑), physical(physical examination 体检)等。这通常是因为缩略获得新义的另一途径。例如, 1943 年之前

人们听到 soap 一词时会很自然地联想到日常使用的洗涤用品。而 1943 年之后, soap 一词逐渐开始指代一类电视节目(肥皂剧, soap opera)。

在英语新词中,缩略语所占的比例也不小,其中部分缩略语目前正在社会上正产生着深远的影响,如 blog(博客)和 app(应用)。前者是 weblog 的缩略, 1999 年才开始被使用,而后者则是从 application(应用程序)缩略而来的。新词中的其他缩略语或缩略变体包括 body-con(body-conscious 非常紧身的), cam(camera 摄像头), carbon(carbon dioxide 二氧化碳), eco(ecological 对环境友好的), tat(tattoo 纹身)等等。

新版牛津词典将收录大量印度词汇

那些将 samosas(咖喱角), pakoras(帕可拉), tandoori(印度烤鸡)等印度菜名写成斜体字的日子一去不复返了,这些近来已被收录进英语词典。现在,就连《牛津英语大词典》和它的初级版本《牛津高阶英语词典》也将这些词作为英语词汇的一部分收入囊中。

“风靡西方的不仅仅是印度菜名,日常用语中的大量印度词汇也在逐渐进入这些头牌词典中。”《牛津英语大词典》总编辑 Joanna Turnbull 称。这两部词典的现行版本收录了至少 200 个印度词汇。第五和第七版不得不对补充解释了这些词的意义和用法。但是,其它印度词汇并没有像这些和食物有关的词一样在国际上被经常使用。“当然也有例外。自英国统治印度时起,英属国家就开始使用 bungalow(平房), pilaf(肉饭)等词了。现在,人们已经几乎忘记这些词源自印度。” Turnbull 解释道。目前已被牛津词典收录的印度词包括 Bollywood(宝莱坞), bind(唇心贴), dhurrie(手织纱巾), namaskar(合十礼)等。

据报道,《牛津高阶英语词典》第九版将于 2015 年面世。词典编纂人员已经收集了大量印度词汇,这些词汇中将有许多最终被收录。“除英国、美国、澳大利亚这三大英语国家外,印度是唯一一个向这两部词典贡献了这么多本土词汇的国家。这也表明我们十分重视印度英语正在历经的变化。” Joanna Turnbull 说。

建设国内领先、国际知名的外语学科

北京师范大学外语学科创建100周年

Contents 导读

- 04 高瞻远瞩
继往开来 任重道远
- 05 开拓创新
走向世界的功能语言学
- 06 与时俱进
培育研究型教师队伍
- 07 纵深发展
厚德博学 勇于创新
- 08 稳扎稳打
学科发展齐头并进
- 09 锐意进取
大学外语教改结硕果
- 10 群贤毕出
外文学院的大家巨擘
- 11 桃李芬芳
感恩·感谢·感动



北京师范大学外国语言文学学院的前身是1912年建立的北京高等师范学校英语部。在100年的风雨历程中，她不断发展壮大，积淀了深厚的人文底蕴，为国家培养了大批优秀人才，如今院系规模、学科水平在全国同行中居于前列。今年恰逢北京师范大学外语学科创建100周年，外文学院建院10周年，北师大外文学院将以此为新的光辉时点，继续坚持“跨文化、跨学科”的发展道路，力争实现学院“十二五”发展规划中所定下的目标——“外国语言文学一级学科保持在国内前10名”。

IMELINE

1912

京师大学堂师范馆更名为北京高等师范学校。同年8月，将原第一类文科第二部改称英语部。这是外语学科正式建制的开始。

1946

北平师范大学师生陆续迁回北平，11月正式开课。焦菊隐被指定为代理系主任。

1960

学校决定恢复英语专业，俄语系更名为外语系。

1982

英语语言文学专业开始招收硕士研究生。

1996

公共外语教研室行政独立，成立公共外语教学研究所。

2010

英语语言文学被列为北京市重点学科。

2011

获批“外国语言文学”一级学科博士学位授权。大学英语教学改革示范点获批。授予语言学大师韩礼德北京师范大学名誉博士学位。

1931

北平师范大学与北平女子师范大学合并，定名为国立北平师范大学。

1937

七·七事变之后，国立北平师范大学西迁西安，与国立北平大学、国立北洋工学院组成西安临时大学。

1952

全国高等学校实施院系调整，北京师范大学与辅仁大学合并，撤销了英语专业，外语系改为俄语系。

1972

中日邦交正常化，重建日语专业。

1986

获批英语语言文学博士点。

1990

获批俄语语言文学博士点。

2002

外语系与公共外语教学研究部合并，外国语言文学学院成立。

2012

俄罗斯研究中心入选教育部区域和国别研究培育基地。承办的威廉玛丽大学孔子学院举行揭牌仪式。院训确定：博学中西，厚德世范。《郑敏文集》出版。



程晓堂

北京师范大学外文学学院院长

全面提升学术声誉和国际影响

北京师范大学外文学学院院长程晓堂专访

我院始终坚持以语言学和文学为核心,在此基础上突出外语教育、教师教育、翻译研究和文化研究。

和国际性的学术会议。第三,加强与兄弟院校交流。我院鼓励各语种学术带头人来院交流;同时,我们还和国内重点高校相关学科群建立了良好关系。

此外,我院注重加强人才队伍建设,从各种渠道引进学术骨干;同时加强学院管理工作,营造良好环境,为学科建设创造良好条件。

记者:作为具有深厚底蕴的北师大外文学学院的院长,您倡导学院在教学理念和宗旨、院务发展方向方面对学院传统有哪些传承,在此基础上,又有哪些创新?

程晓堂:我院从最初的英语部,经过多次更名更迭发展至现在的外国语言文学学院,从名称的变更就可以看出我院不同时期有不同的建设和发展重点。我院首先注重对于传统的传承,始终坚持具有人文传统的外国语言文学发展方向。但是我院也有始终不变的建设重点,那便是外语教育。我院始终坚持以语言学和文学为核心,在此基础上突出外语教育、教师教育、翻译研究和文化研究。

记者:学院的“十二五”规划的总体思路是“优化学科布局,凝练学科方向,建设

学术队伍,营造学术氛围;加强国际合作,紧跟国际前沿;培养优秀人才,提升办学水平”。对于以上四个方面,您如何定位它们在学院发展中的地位及其相互关系?

程晓堂:学科建设是一个学科的基础。外语学科包括外国语言文学的很多具体学科方向,但不同学科发展的侧重点不完全一样。学科建设是人才培养的基础,科学研究则为学科建设服务。其主要对象是教师,主要功能是提高教师本身的业务素质,包括理论水平和实践水平。学科建设、科学研究和队伍建设是人才培养的基础和前提条件,其最终目的是为了人才培养服务。

记者:在“十二五”期间,外语学科的建设目标是建设国内领先、国际知名的外语学科。“国际知名”您认为这个目标目前实现到什么程度了?

程晓堂:“国内领先”是指科学研究和师资队伍的水平以及外语学科的排名位于国内前列。“国际知名”便是指我院能够在国际上拥有广泛影响,国外同行也对我院的科研方向和科研水平有所了解。影响的产生有赖于院校科研实力的增强。

目前我院在国际上的影响尚属有限。对于最近公布的有关我国语言学水平位于世界第51位的排名,首先我要说明此处的语言学不仅包括外国语言学,还包括中国语言学。我校的中文语言学历史悠久,在国内拥有广泛影响。其次,排名中所指的语言学科还涉及心理、认知等不同的学科方面。

记者:目前,北师大外国语言文学学科已成为国内同类学科中研究外语水平比较齐全的学科之一。未来的五年或者十年中,您如何规划学院的发展方向和目标?

程晓堂:外国语言文学包括很多学科方向,我校并未全部开设;从语种角度来说,我院开设了英语、日语和俄语这三个专业。我院并不以多方向取胜,而是坚持以语言学、文学、翻译、应用语言学和外语教育为核心,均衡发展,突出重点。目前我院正在考虑开设更多语种。我校是一所师范院校,在向同样研究外语学科的综合性大学、外语专业院校、理工院校、财经类院校中既有特色,也接受挑战。师范院校外语学科的特点之一是,既要使学生学好外语,还要使他们学习如何教外语。这也是我们可以为其他师范院校提供经验的的地方。

本报记者 王晓珊 王天骄 (实习)

记者:作为北京师范大学外国语言文学学院(以下简称学院)院长,您目前主要的工作领域和工作重心有哪些方面?

程晓堂:近几年我院的重点工作是提高学术声誉和教学科研工作,打造实力强大的学术团队,全面提升我校外语学科在全国学界的地位和在国际上的影响。

我院在仔细评估自身的优势和不足后,主要做了以下几项具体工作。第一,加强学科建设。主要是打造我院在外语研究领域的鲜明特色和较高的学术影响力。第二,加强国内外学术交流。我院近年来邀请过多位国内外著名学者前来讲学,邀请数量相比以往有大幅度增加。同时我们还举办过大量全国



林洪

北京师范大学外文学学院院长

新的百年,我们深知任重道远

北京师范大学外文学学院院长林洪专访

要想发展好自己,需要的是我们每个人拥有学科胸怀和人文情怀。

实(3)抓好各个支部学期组织生活计划的制定和落实,特别是力求交朋生活与本部门教学、科研、管理工作相结合;(4)支持学院的学生工作;(5)参与学院教学、科研等其他具体工作;(6)支持学院工会的工作;(7)关注离退休教师的工作;(8)关注校友工作,增强学院的凝聚力,为学院的发展争取不同层面的资源与支持。

记者:作为今年外语学科创建100年和外文学学院10周年系列庆祝活动的主要策划和负责人,请您介绍一下以此庆祝庆祝活动为契机,学院想向业界传达怎样的声音和展现怎样的面貌?

林洪:学院组织纪念活动的指导思想是追溯历史、展望未来。在全国高等院校中,外语学科能有100年历史的不是很多。我们确实需要很好地回顾一下100年的历程,更好地树立前进的信心,更好地确立发展的方向。我们本着“精简”、“常态”的原则,把今年所有的学术活动,包括985规划中的一些学术活动均纳入100周年纪念活动中来。同时,我们借100周年纪念,通过师生及校友的反复讨论和多次投票,确定了学院的院训,即

“博学中西,厚德世范”完善了学院文化墙的建设,制作了学科百年建设的图则和视频。在10月20日我院将举办一场纪念大会。我们希望通过学界进一步介绍北京师范大学外语学科的渊源,特别是与各个高校之间的密切联系,向学界的同行们表示感谢,并展示我们面向下一个100年的基础和愿景。

记者:在北师大外文学学院的发展进程中可谓群星璀璨,学院如何在自身的发展过程中进一步发挥这些优秀教师、教师和历届优秀毕业生的作用?

林洪:在整理学科100年的发展进程的的过程中,我们不断地发现很多当年的教师、毕业生在我们国家的发展、学校的发展、学院的发展中,起到了相当重要的作用。

如果从校友的角度说,我们的学科走出过两位北京师范大学的校长,走出过共和国的八八委常委副秘书长,也走出过早期的中共党员,走出过当年地下党忘忘三位委员中的两位,育在延安为毛泽东、朱德与史沫特莱的交流做翻译工作的,还走出过众多特级教师,当然还有更多在各行各业平凡岗位上默默耕耘的人们。他们的经历,也是我们师生

的精神食粮。

记者:您曾经提到,纵观北师大外语学科的100年,发展得比较顺利的若干阶段,在某种意义上可以说是跨文化各个环节处理得比较好的时期。您认为北师大外语学科的跨文化发展呈现出了怎样的新的特点?努力的方向在何方?

林洪:外语学科的100年也是学科发展比较成功的100年。这100年里,我们注重了教师队伍的建设,积极引进海内外不同院校的毕业生、教师;同时积极支持本院教师在海内外、境内外攻读博士学位,增强了学科发展的动力。积极采取措施,支持老师们参与教改和科研项目,有效地提升了竞争力,目前学科排名靠前(因版本不同,位次有所不同)。面对新的百年,我们也深知任重道远。历史的经验告诉我们,要想发展好自己的学科,真正跨越文化的视野来思考和处理问题是关键。要发展好自己,需要的是我们每个人都拥有学科胸怀和人文情怀。我们学科名师高徒的成功经历很好地为我们做了诠释。这也是我们此次纪念学科创建100周年的意义所在。

本报记者 王昕

记者:作为北师大外文学学院院长,您目前主要的工作领域有哪些方面?

林洪:我院的发展工作是将学院的工作与学院发展这一中心工作紧密结合。首先,是坚持学院“党政联席会议制度”,与院长一起把握学院工作的脉搏,通过党政联席会“研究、讨论和决定学院教学、科研及行政管理等重要问题的决策”,特别是坚持“认真贯彻民主集中制原则,凡属重大决策、重要干部任免、重要项目安排和大额度资金使用必须经集体讨论决定”的制度。大致包括:(1)抓好学院的发展工作,负责主持制定学院的“十五”、“十二五”规划,985三期工作任务书等;(2)抓好全院大会制度的建设与落

功能语言学:从中国走向世界

加强跨语种团队力量 培养超学科人才

本报记者 王晓珊

2001年,师从北京大学胡壮麟教授的彭宣维博士后进入北京师范大学外语系,成为外语系语言学团队的一名成员。如今,在此从教11年的彭宣维不仅亲眼见证了外语学院语言学团队由弱到强的发展过程,而且成长为该学科的学术带头人,正带领着他的团队攀登一座又一座语言学高峰。

回顾外语学院语言学学科的发展历史,彭宣维感慨万千。“在2003年之前,外语学院尚未正式招收语言学方向的硕士研究生,语言学是作为本科生和研究生的基础课程开设的。”彭宣维说道。2001至2003年,由秦森、彭宣维和程晓堂先后加盟语言学学科,外语学院的理论语言学团队初步建立。

2003到2006年,语言学学科得到了进一步发展。孙迎晖和王德亮博士加入语言学团队,语言学队伍日臻完善,完整的语言学课程体系得以确立。周流溪和彭宣维作为学术委员会负责人在3年时间内举办了40多场由院内外、校外专家学者直接参与的学术报告会,打通了与国内语言学界的交流渠道。

“2006年4月,北师大功能语言学中心的成立标志着外语学院语言学学科进入了一个有规划的理性发展阶段。”彭宣维介绍道。担任中心主任的彭宣维考虑到语言学团队的研究均以语言功能为立足点,因此确立了以此作为研究范式的总体发展目标,并设计了短期(5年)和长期发展规划,着手翻译系统功能语言学创始人韩礼德的10卷本文集,连续举办了多次大型学术活动,聘请了一大批国内外知名功能语言学家为兼职教授、名誉教授和中心顾问。2007年,王晖博士进入了语言学团队,进一步增强了中心力量。

从2008年开始,外语学院语言学学科进入了飞速发展阶段,取得了一系列标志性成果:2008年英语语言文学成为校级重点学科,2010年该学科成为北京市重点学科,2011年外国语言文学学科获得一级学科授权,更令彭宣维自豪的是,外语学院的语言学学科逐渐获得了国际顶尖学者的关注和认可。2011年6月,系统功能语言学创始人韩礼德受邀在中心进行了为期半月的学术讲座,其间,学院和中心成功举办系统功能语言学应用研究高端论坛,学校还授予韩礼德教授北京师范大学名誉博士学位,这是北师大首次将学术型名誉博士学位授予国际知名学者,为北师大走向国际产生了重要影响。2012年中心代表出席了第39届国际系统功能语言学大会,代表在大会上的出席让国外学者再一次听到了中心学者的声音。

近年来,语言学团队正在致力于超学科发展。例如,彭宣维在认知体验哲学的基础上尝试提出了现在主义认识论,并以此作为理论范式,针对系统功能语言学侧重语言的社会属性和语言系统的现状,力图弥补语言的过程和认知属性,并以此作为理论基础研究文学文体学,还成功研制了世界上第一个以某一语理论为基础的语料库,结合系统功能语言学 and 语用学的理论建构“语用语言学”程晓堂则以系统功能语言学的衔接和连贯理论为着眼点,系统探讨教学中学生写作的非衔接与连贯问题。2010年,由程晓堂牵头获得了教育部自主创新重点项目,从认知神经和计算语言学的角度尝试探究语言功能的认知神经基础及其语用模式建构。彭宣维承担的北师大211三期重大项目子课题,成功将功能语言学 and 认知语言学结合起来探讨《说文解字》的语义范畴现象,被誉为“古



彭宣维

北京师范大学功能语言学研究中心主任、教授

今贯通、中西合璧”的佳作;王德亮在计算语言学领域也取得了突出成果,其成果已被收入EK(搜索引擎)检索系统。

展望未来,彭宣维信心十足。“未来5年,中心的重点仍将放在研究方法的改进和研究内容的转移上,继续同认知学科和计算机学科、甚至哲学学科合作,产出超学科成果,培养超学科人才。”彭宣维特别提到,外语学院的语言学研究在解决汉语实际问题方面还不够,跨语种的团队建设和力量整合还需要加强。“我们要使系统功能语言学进入汉语研究这个中国语言学研究区域,在国际舞台上占据重要地位。因此我们要加倍努力,创造出自己的语言学研究特色,争取立足于世界语言学研究之林。”

北京师范大学外语学科创建百年 暨外文学院成立十周年庆典活动通知

今年恰逢北京师范大学建校110周年、北京师范大学外语学科创建100周年暨北京师范大学外文学院建院10周年。为此,北京师范大学外文学院将于10月20日举行庆典活动,同时成立北京师范大学校友会外文学院分会。庆典活动将持续三小时,包括“百年庆典”、“校友分会成立”和“师生同台表演”三个部分。欢迎各届校友返校参加庆典活动。返校校友的食宿、交通等费用均请自理。

因部分校友提出希望通过捐款方式表达自己对外文学院的情感,为此,外文学院专门设立了“京师外院校友基金”,接受校友捐款。校友捐款可与学院办公室方芬或董莹老师联系。联系电话:010-58807678;电子信箱wxyyb@bnu.edu.cn;收款人地址:北京市新街口外大街19号,北京师范大学外文学院董莹收,邮政编码100875。

为准确把握返校校友各项信息,做好庆典活动的接待工作,请返校校友填写回执并于9月20日前寄至北京师范大学外文学院校友工作联系人陶昌升,电子信箱为wxyy tao@bnu.edu.cn。回执可复制。

请校友们相互转达本通知精神。

北京师范大学外文学院
2012年9月

回执

| | |
|----------|--------|
| 姓名 | 性别 |
| 毕业年份 | 所学专业 |
| 现工作单位、职务 | 联系电话 |
| 电子邮件地址 | 是否参加庆典 |

外语教育与教师教育收获十年硕果

推动外语教育改革 培育研究型教师队伍

本报记者 王晓璐

今年是北京师范大学外国语学院外语教育与教师教育研究所(以下简称教研所)成立十周年。这十年,是所长王蔷带领的团队脚踏实地潜心研究的十年,也是教研所不负众望收获累累硕果的十年。

北师大在外语教育方面具有悠久的历史,曾涌现出李廷彦、马俊明、曹保健、胡春涛等在我国英语教学法界产生深远影响的一辈老学者。上世纪九十年代,由于传统的英语教育饱受诟病,王蔷和其他从事英语教学法教学的同事们便开始了对外语教育改革的探索。随着国家对优秀英语教师的需求持续扩大,仅靠少数专家已经难以满足英语教学法学术研究和教学的需求,于是,以“推动外语教育改革,促进教师专业发展”为己任的外语教师与教师教育研究所应运而生。经过十年发展,教研所的队伍逐渐壮大,形成了一支以王蔷教授为首,由程晓堂教授、田贵森教授、罗少茜教授、陈测测副教授以及马欣、钱小芳、师曼等三位讲师组成的精英团队。

据王蔷教授介绍,教研所自2002年成立以来,坚持科研兴所、人才强所的宗旨,经过十年的潜心研究,在科学研究、学科建设、人才培养等方面取得了丰硕成果。近年来,教研所先后承担了多项教育部课题及北京市课题;在《中国外语》《课程教材教法》等期刊上发表学术论文百余篇出版学术专著和高校教材30余部,编写中小学英语教材及职业学校英语教材



王蔷
北京师范大学
外语教育与教师教育研究所所长、教授

十多套,共计百余册;组织或合作组织国际、国内外语教育与教师教育学术会议10余次,参加国际学术会议40余人次。

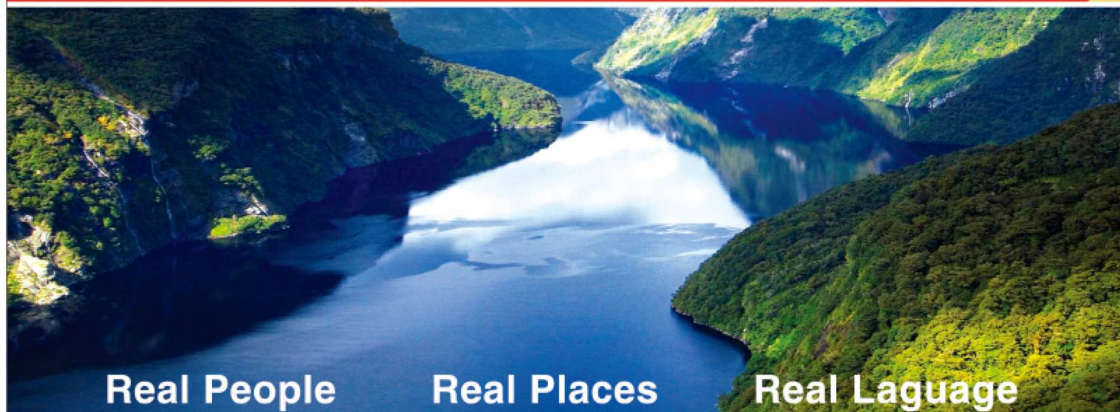
作为外语教师的培养、培训和研究基地,教研所在开展职前和在职外语教师教育课程与方法创新方面也取得了突出成绩。王蔷告诉记者,教研所全体成员以新课程改革为契机,根据新课程理念对外语教师教育课程提出的新要求,对课程设置、培养方式和教学方法进行了一系列改革。多年来,团队成员始终坚持将英语教育新理念与国内英语教育实际相结合,通过课程标准培训、教材培训、教法研讨、教学观摩课分析等

多种途径与一线教师保持平等对话,收集了大量教学课例,使职前师范生培养和在职教师培训都有了扎实的实践基础。

在王蔷看来,职前教育是一个“播种行动”,师范生就像一颗颗“种子”,通过让他们接受最先进的教育理念,培养其执教能力、自主反思能力和教育价值判断能力,使其成长为推动基础教育课程改革的重要力量。改革后的职前教育课程特别加强了对学生教师职业价值观的教育和实践能力的培养。在教师教育专业课的建设中,创新了课程设置,更新了教学内容,改革了教学模式与方法,并建设了网络平台,开发了教学课件库、教学案例库等课程资源。

在职后教育方面,王蔷团队通过与基础教育一线教师合作开展“行动研究”,有效地促进教师专业自主发展。据了解,王蔷是最早将“行动研究”理论引入中国的学者之一。目前,由她主持的教育部哲学社会科学规划项目“英语教师教育创新与学生英语能力发展研究——高校与基础教育教师合作行动研究”课题与基础教育教研部门建立了密切的合作关系,积极探索高校与基础教育合作的新模式。高校团队针对一线教师的困惑与问题,帮助他们设计解决问题的行动方案。一线教师通过开展行动研究,不仅有效地改进了课堂教学实践,还大大提高了自主反思、自主创新和自主发展能力,一支研究型基础教育英语教师队伍正在形成。这一新型的高校与基础教育教师合作共同体正在改变着困扰外语教育改革中教师与研究者们长期分家的历史与现状。

恭贺 北京师范大学外语学科创建 100 周年



Real People

Real Places

Real Language

NATIONAL
GEOGRAPHIC
LEARNING

CENGAGE
Learning

圣智学习集团
诚挚恭贺!

厚德博学 勇于创新

前进中的北师大英美文学学科

本报记者 田文

“北京师范大学外学院的英美文学学科起步和发展较早。解放前就有著名学者于庚虞、梁实秋、洪深、焦菊隐等在当时的英语系任教，教授文学课程。”作为北师大上世纪80年代的毕业生，如今该学科的学术带头人——辜燕教授回忆起数位北师大的大家巨擘时，自豪之情溢于言表。

辜燕教授介绍，解放后在改革开放之前，外文学院(当时为外语系)的教学中已有一定英美文学的内容。1977年恢复高考之后，英美文学正式走入课堂。上世纪80年代中期，外语系设立英美文学的硕士点，开始招收英美文学方向的硕士研究生。这一时期，外语系汇集了一批著名英美文学研究和翻译的学者，如郑榕森、郑敏、关山等。

郑敏是著名的“九叶”派诗人，也是学贯中西的理论家。改革开放之后，四十年代的“九叶”诗派在国内文学界产生了巨大影响。由于她的学识和影响力，北师大外语系在上世纪80年代即获批英语语言文学博士点，为全国师范类高校外语专业首个英语语言文学博士点。郑敏为学院的英美文学学科的发展做出了突出贡献。1988年，外语系开始由郑敏招收首批英美文学方向和西方文论方向的博士生，首位博士生于1992年获得学位。此后，赵太和教授、刘象愚教授等先后获该博士生导师并招收硕士生。这两位教授也为学院英美文学学科的建设和发展做出了重要贡献。

辜燕教授表示，如果从学院英美文学方向开始招收硕士



辜燕
北京师范大学
外文学院教授

未来几年内，学院的英美文学学科将在继续发扬传统优势学科方向的同时进一步向学科的纵深发展。

研究生时期起，这一学科的发展已有近30年的历史，具有较强的连贯性，近10年来又向着更加多样的方向发展。

“上世纪80、90年代，学院的英美文学学科发展方向以英美小说、英美诗歌和西方文论为主。郑敏先生对解构主义思想的研究在国内文学界、理论界、思想界都产生了相当的影响，引起了震荡，这方面的研究当时已进入国内英美文学研究的前沿领域。刘象愚教授的西方文论研究在国内学界也产生了相当大的影响。”辜燕教授说。

据了解，进入新世纪以来，在保持英美小说、诗歌、西方文论等传统学科优势下，学院英美文学学科在小说叙事学、戏剧、比较文学等方面也取得了较大发展。其中王丽亚教授的英美小说叙事学研究、蒋虹教授的英国小说研究、辜燕教授的英国诗歌研究在学界形成了较为广泛的影响力。

目前，学院英美文学学科的发展依然保持良好的势头，与其他院校的英美文学学科相比在研究的广度和深度上仍然具有优势。“但在一些国际上新近展开的研究课题方面还有待进一步开发，创新性研究的起点仍有提高的空间。”辜燕教授说。

尽管如此，该学科的科研成果同样丰硕。目前该学科组成员承担负责国家社科基金项目三项，其中包括王丽亚教授承担的“里德与文化多元主义研究”、蒋虹教授承担的国家社科重大项目“新中国六十年外国文学研究之考察与分析”(与北大合作，冯丹教授主持)。此外，该学科组还承担有教育部项目。

辜燕教授对于英美文学学科的未来，信心满满：“今后，我们将在继续发扬传统优势学科方向的同时进一步向学科的纵深发展，如在英美现代主义文学、英语当代文学、当代理论与英语文学的关系、经典文学的当代阐释等方面展开积极的探讨，以寻求今天在全球化语境下的英美或英语文学研究的新路径，使本学科生成更加良性的发展态势。”

恭贺 北京师范大学外语学科创建 100 周年



《新大学英语》立体化系列教程

历时三年半 重磅推出

编委会主任：王守仁 石敏
《综合教程》总主编：王海峰 余渭滨

- 借鉴《大学英语课程教学要求》提出的“促进学生个性化学习方法的形成和学生自主学习能力的提高”。
- 基于项目开发教学理念 (Project-based Learning)，贯彻“任务式”教学理念。注重元语用能力的培养和综合能力的培养。从词汇、语法、阅读、听力、口语、写作、翻译、跨文化交际等方面入手，全面提升学生的英语综合应用能力。
- 适用于高中采用新编教材，语言基础好，成绩优秀的大学本科生。为基于国际研究性教学、国际课堂改革具有创新性的大学英语教师提供了优质教材。



ESAP(English for Specific Academic Purposes)系列教材

简介：本系列教材共推出12册，涵盖语言学、商务、管理学、环境科学、心理学、信息技术、机械工程、银行、法律、医药、公共关系、旅游管理等领域。每册由数性和数教师共同编写，内容涉及一个专业方向。每册由12个单元组成，前8单元突出听说和口语技能训练，后4单元则强调阅读和翻译技能训练。各单元专业内容直接性高，技能训练交互性强，强调英语听、说、读、写、译基本技能在专业和学习背景下的专项应用和全面发展。

适用范围：本系列教材可作为各院系专业英语的入门教材，也可作为以英语学习为主的专业用途英语教材。

特色：专业背景背景下的听、说、读、写能力培养；
 听：帮助学生听懂相关学术讲座；听懂准备、内容摘要、巧妙笔记、扩展复述；
 说：帮助学生听懂相关学术文章；把握脉络、找准信息、评估结果、合理推论；
 读：帮助学生有效参与相关研究；提出问题、回答问题、巧妙论证；
 写：帮助学生有效创作学术论文；巧写句子、巧用关联、巧妙开篇、精心结尾

| 书号 | 书名 | 出版时间 | 定价 |
|---------------|--------------------|---------|----------|
| 9787402899571 | 新大学英语综合教程1(附词汇手册) | 已出版 | 42.00 |
| 9787402899533 | 新大学英语综合教程2(附词汇手册) | 已出版 | 47.00 |
| 9787402899502 | 新大学英语综合教程3(附词汇手册) | 已出版 | 42.00 |
| 9787402899540 | 新大学英语综合教程4(附词汇手册) | 已出版 | 41.00 |
| 9787402899564 | 新大学英语教学参考书1(附听力资源) | 2012.10 | 30.00(售) |
| 9787402899557 | 新大学英语教学参考书2(附听力资源) | 2012.11 | 30.00(售) |
| 9787402899519 | 新大学英语教学参考书3(附听力资源) | 2013.3 | 30.00(售) |
| 9787402899526 | 新大学英语教学参考书4(附听力资源) | 2013.4 | 30.00(售) |
| 9787402895391 | 新大学英语同步练习1 | 已出版 | 18.00 |
| 9787402895315 | 新大学英语同步练习2 | 已出版 | 20.00 |
| | 新大学英语同步练习3 | 2012.9 | 25.00(售) |
| 9787403063615 | 新大学英语同步练习4 | 已出版 | 22.00 |

俄罗斯文学研究一花独放

俄语语言文学学科点对于俄国形式主义的研究被认为代表国内学术界的最高水平。



张冰
北京师范大学
外文学院教授

本报记者 田文

作为北师大自己培养出来的外文学院俄文系教授，张冰向记者讲述了学院俄罗斯文学研究方向的建设和发展情况。

据张教授介绍，该方向大致经历了三个发展阶段。1990年博士点建立前为第一个阶段。“此前俄罗斯文学的研究与教学主要在三个单位展开。一个是当时的外语系俄语专业。1981年，俄语语言文学硕士学位授予权获得批准。另一个是成立于1979年的苏联文学研究所。苏文所于1980年创办了《苏联文学》杂志，1982年，设立了苏俄文学硕士点。第三个是当时的中文系，主要在世界文学和比较文学的方向内展开研究。”张教授说。

据了解，北师大俄语语言文学博士点于1990年被国务院学位办批准设立，次年开始招收第一届博士生。时任苏联文学研究所所长刘宁先生对于该博士

点的建设做出了重大贡献，是本学科的奠基人。1990年，我校苏联文学研究所解散，教研人员分别回到外语系和当时的中文系。刘宁先生来外语系时，带来了原苏文所的资料室《俄罗斯文艺杂志》。

张教授认为，刘宁教授的贡献在于：一是加强了该博士点。刘教授在任期间前后共招收培养了12名博士，如今这些弟子均活跃于国内外俄罗斯文学文化研究领域，已成为该领域里的骨干教师和中坚力量，在学界甚至有“北师大学派”之称。二是刘教授严谨治学的良好学风，奠定了北师大俄罗斯文学研究的基础。

“北大独擅文艺美学和文学理论研究，这在国内高校学术界成为一大特色，可以说是独步一时。”“北师大学派”的这一特色，应当继续保持并发扬。”

1990年至2000年是俄罗斯文学研究方向建设的第二个阶段。在刘宁教授、李兆林教授等前辈学人的共同努力下，俄语语言文学专业共培养了十多名硕士生，为

学科发展打下了坚实的基础。

第三个阶段则是2000年至今，随着前辈学人陆续退居二线，一批中青年教师开始担当重任。北师大俄罗斯文学在国内学界普遍低迷的情况下“一花独放”，具有北师大背景的学术界新人辈出。迄今为止，该博士点共培养硕士生近20多名，硕士生百多人。

谈及该学科点所承担的科研课题，张冰教授表示，目前学科点承担和完成、参与承担和参与完成国家及教育部科研项目十多项。在研项目主要涉及国家社科一般项目1项，教育部人文社科重点研究基地重大项目1项，国家重大基金项目子课题1项，参与教育部重点研究基地重大项目子课题1项。该学科点对于俄国形式主义的研究被认为代表国内学术界的最高水平。

“学院俄语文学研究项目自以理论见长，针对的恰好是国内外国文学界的‘短板’。这些项目的完成和陆续完成势必会对国内学术界产生广泛而又深远的影响。”张冰教授说。

日语教学要建三个课程群

语言技术能力不可或缺



王志松
北京师范大学
外文学院教授

自1972年创建至今，北师大日语学科已有40年的历史。40年来，日语学科人厚积薄发，开拓创新，在课程设置和教学方法上不断改革，培养了大量优秀日语专业人才。正值外语学科创建100周年，王志松教授将日语学科的创建历史和未来规划向记者娓娓道来。

“1972年日本首相田中角荣访华，日中邦交正常化。当年外语系负责人之一谢秀尧老师提议抓住这一契机，创建日语专业。这一提议很快得到校方的批准。于是外文系负责组织人事工作的田瑞亭老师筹建师资队伍，谢秀尧老师制定日语专业教学计划 and 课程设置。朱耀顺老师和周负责教案的全面工作。其后，张纯、金嘉璐、卫群群、寇金章、王志松、董东惠、冷国敬等先后担任主任，为学科的发展做出了积极的贡献。”王教授说道。

据介绍，日语学科的发展经历了三个阶段。上世纪70年代初至80年代初为创建期，1973年招收第一届本科生，在师资阵容和课程设置上逐步形成完整的日语教学体系。上世纪80年代初至90年代中期为成长期，教学大纲进一步完善，形成注重语言基础和运用能力的教学风格。上世纪90年代中期至今为发展期。1997年设立硕士点，开始培养高层次的日语人才。2011年设立博士点。“在第三阶段，学科的学术水平有了很大提升，教师们在国内外学术期刊上发表大量论文，出版六十多部教材、词典和学术专著，另有三部《套》十一部教育部规划教材。”王教授告诉记者。

日语学科的快速发展和其在学术研究方面所取得的丰硕成果密不可分。据了解，目前该学科点有六项在研省部级科研项目，包括林洪与他人联合主持的两项教育部课标项目《全日制义务教育日语课程标准（实验稿）》《普通高中日语课程标准（实验）》、王志松主持的国家社科基金一般项目《日本战后通俗文学流变研究》等。

谈及该学科未来的发展方向，王教授表示，在教学上，要建设好三个课程群，一是语言及习得的课程群，二是应用型知识学习的课程群，三是培养创新能力和实践能力的课程群。在研究上，以日语教育研究所和东亚文化比较研究中心为依托，每年召开一两次专题性国际学术会议，扎实地推进相关领域的研究。



张敬
北京师范大学
外文学院教授

学院张敬教授告诉记者。

近年来，机器翻译技术取得了长足的发展，机器翻译服务领域竞争日趋激烈。作为国内机器翻译领域的知名专家，张敬教授认为，现阶段，高校在本科生阶段应传授机器翻译的相关知识，在研究生层面则应开设机器翻译课程，培养学生熟练使用计算机辅助翻译及相关工具的能力。

“机器翻译从萌芽期、初创期、两条期、发展期到繁荣期，走过了一段不平凡的曲折历程，已逐步被人们了解和接受，有些机器翻译系统可以提供参考性极高的译文。高校机器翻译教学主要是指机器辅助翻译，或者叫计算机辅助翻译。其本质是一种人机交互系统，即利用计算机提供的选项、翻译记忆功能、术语库，提高翻译效率和质量的一种实用工具。”张教授说，“国外在这方面的教学和研究都起步较早，也在培养机器翻译硕士或博士。”

如今，海内外语言服务行业对翻译人才的需求呈现出多元化的特点。针对这一趋势，张敬教授表示，现代语言技术能力方面的培养不可或缺。“国内一些语言服务行业已将现代语言技术能力（计算机辅助翻译能力、网络应用能力、排版能力等）作为翻译人才市场准入的基本能力。这项能力的培养应作为高校未来教学的重点之一。”张教授说。

大学外语教学改革成果显著

打造高素质师资队伍 实施教育国际化计划

本报记者 王晓璐

“外语学院不仅承担着专业外语的教学任务,还同时承担着大学外语的教学任务。”外文学院副院长、大学外语负责人郭乙瑶如是告诉记者。据其介绍,外文学院目前共有39名大学外语教师,承担着全校本科生和研究生近6000人、三个语种的授课任务。尽管面临着由于师资不足导致的教学任务繁重、科研时间较少等困难,但在教师们的共同努力下,大学外语在教学和科研方面均取得了出色的成果。“究其原因,除了教师们的主观努力外,北师大独有的资源优势也为教师业务素质提升提供了便利条件。北师大的教育学、心理学、语言学与应用语言学、外语教师教育、外语测试学等学科或专业都具有国内领先水平,这为大外教师教学理论、教学方法、语言技能等的提升提供了条件。”郭乙瑶不无自豪地说。

多年来,为了提升教学质量,大学外语教学从未停止过探索 and 改革,但最具代表性的改革是2003年启动的改革。“这次改革是内因和外因共同作用的结果。从1994年始,全国关于大学英语四、六级考试作用的论战如火如荼,2003年起全国又展开了如何在外语教学中运用计算机、网络等新技术的大讨论,全国高校都在积极探索大外教学改革的 new 路子。我校当然也应该有‘敢为天下先’的勇气。”郭乙瑶说。

据其介绍,2003年,在董奇校长的亲自指导下,大学外语实行了全面改革,以“课内—课外有机结合、计算机网络与

课堂教学有机结合、教师指导与学生自主学习有机结合”为指导思想,通过全面整合,建立了“分级+分类”、“课内+课外”、“基础+提高”的教学模块。改革的具体目标是:重视个体需求,实行分级分类教学;激发学生学习兴趣,增强自主学习功能;利用网络拓宽学生的英语学习与使用渠道。在这次改革中,大学外语彻底实现了分类教学,原来由一位教师“承包”所有课程改为听说、阅读、写作分别由专人讲授,并成立了相应的教研组。教师们还充分利用网络资源,培养学生的自主学习能力,完善教学评价体系。这次改革使北师大形成了具有自身特色的大学英语教学模式。

2003年改革产生的一项重要成果是,2011年北师大申请到了教育部“大学英语示范试点项目”。这个集体项目既是对大学外语教学以往工作的肯定,又是对其今后工作的促进。”郭乙瑶表示。自2006年以来,外文学院大学英语组完成了北京市大学英语教改项目3项,教育部大学英语教改(扩展)项目3项;项目组成员发表论文10余篇,出版了《大学英语互动写作教程》,参加学术会议并宣读论文近10次。此外,大学外语教师还参与了多项“国家社科基金一般项目”、多项教育部人文社科项目的研究。两位教师今年申请到“教育部人文社科基金规划项目”(语言学、外国文学各一项),这标志着大外的科研开始向人文社科类学术研究领域迈进。

对于今后的发展方向,外文学院已经做出了初步规划。郭乙瑶表示,在未来5年中,大学外语将实施“大学英语教育国际



郭乙瑶
北京师范大学外文学院副院长、副教授

化”计划,具体内容包括:每学期开设1—2门高水平课程;重组大学英语教育资源,满足学生多元英语学习需求;在注重语言工具性的同时,加强具有人文性、学术性、专业性的英语选修课程建设;进一步强化计算机网络平台建设;设计并完成《北京师范大学英语语言量表》等。“提升教学水平的关键在于加强师资队伍的建设。今后,我院除了以多种途径提升教师业务水平外,还将聘任高水平外籍教师,实施外籍教师与中方教师在教学科研领域的“互助成长计划”,打造强有力的大学外语教学、科研团队。”郭乙瑶说。

上海外语教育出版社
外教社 SHANGHAI FOREIGN LANGUAGE EDUCATION PRESS

紅樓夢

THE STORY OF THE STONE

曹雪芹 高鹗著 霍克斯 闵福德译

汉英对照

《红楼梦》是最佳、最错综复杂的中国古典小说之一。曹雪芹以其惊人的洞察力和悲天悯人的情怀,细腻生动地表现了众多人物的生存状况、命运沉浮和内心世界,涵盖了多个封建贵族家族的兴衰成败,并全景式地展现了十八世纪中国社会的众生相。

上海外语教育出版社隆重推出汉英对照版《红楼梦》:英文版本为著名汉学家霍克斯(David Hawkes)和闵福德(John Minford)四十余年呕心沥血所创作,译文精妙传神,堪称译苑典范;中文版本由专家对照译本作了精校校勘,博采众家之长。

中英文珠联璧合,必将带给读者无与伦比的全新感受!

- 霍克斯、闵福德的《红楼梦》译本首次在中国大陆出版
- 两代汉学大师倾力之作, 荣膺世界广为推崇的《红楼梦》译本
- 中文版本经权威校勘, 力求弥补译本讹误
- 译文完美体现“信达雅”, 欣赏、学习两相宜
- 古典名著全新亮相, 向世界推介中国文化

专家评价

曹雪芹创作的《红楼梦》是中国古典小说的巅峰,霍克斯和闵福德两代汉学家历时四十余年完成的英译本是翻译的至臻精品。外教社以精美的版面呈现给读者的绝代双璧,有译者最新的修订和专门撰写的前言,是英语学习者和研究者必备的案头书目。

——苏州大学教授 汪晓敏

曹氏仗情绝笔西山, 辜愤泪泪难解奥妙。
红楼梦由四海传扬, 汉英兼备双语对照。
多方参照本还原, 一言九鼎权威审校。
中华文学经典重塑, 系列精品再创新高。

精装典藏版(全五册)

定价: 1000元

- | | |
|---------------------------------|------------------------------|
| 【第一卷】 枉入红尘 The Golden Days | 【第四卷】 绛珠还泪 The Debt of Tears |
| 【第二卷】 海棠诗社 The Crab-flower Club | 【第五卷】 万境归空 The Dreamer Wakes |
| 【第三卷】 葬花悲音 The Warning Voice | |

南开大学教授 王宏印



凌善安



罗吕



梁实秋



焦菊隐



郑敏



刘宁



李燕



袁敦礼



周谷城



吴富恒



钱瑗

凌善安，字子平，1888年被父亲凌君莲送往美国留学，后在剑桥大学毕业，又转到旧金山大学深造。1899年回国后曾被光绪皇帝封爵，担任八旗子弟学校的英语教学工作。后曾任国子监教授。上世纪二三十年代先后担任过辅仁大学、北京大学、燕京大学、国立北平大学教授、国立北平师范大学教授。1928年任国立北平师范大学教授英文系主任。

罗吕，曾在早稻田大学留学，毕业后进入日本陆军大学学习军事，后又转到英国的牛津大学攻读历史和法律，并获得了文学士学位。自牛津大学毕业后，罗吕回到国内并任中学。中华民国成立后，于1912年出任交通部次秘书，1923年兼任甘肃省省长法律顾问。1927年又任外交顾问、政府内阁顾问，1929年退出政坛，受国立北京大学代理校长陈大奇之邀出任拉丁语教授，并与盖源宁、徐志摩一同成为北大英文学会导师，同时在北平师范大学、北平女子师范大学、中国大学兼职。1931年，北平师范大学和北平女子师范大学两校合并，成立了国立北平师范大学。罗吕接受该校的聘请，正式出任国立北平师范大学外语系的主任和教授。

梁实秋，1915年考入清华学校，1924年进入哈佛大学研究院深造，1926年回国。先后执教于南京东南大学、上海暨南大学、青岛大学，1934年任北京大学教授，1946年任北平师范大学英文系教授，主讲英国诗歌，1949年移居香港，次年任台湾大学教授、台湾师范大学文学院院长、国立编译馆馆长等职。著有《浪漫的与古典的》、《偏见集》等，编有《远东英汉大词典》，译有《莎士比亚戏剧全集》。

焦菊隐，1924年中学毕业后，被保送到北平燕京大学，毕业后，在北平市立二中校长，1930年就任国立北平研究院出版部秘书，兼任国立北平大学女子文理学院（原北京女子师范大学）英国小说作品讲师。1935年秋，赴法国留学，1938年以《今日之中国戏剧》获得巴黎大学文学博士学位后回国，1942年初到四川江安国立戏剧专科学校任话剧科教授兼主任，在国内第一次把莎士比亚名著《哈姆雷特》搬上舞台。年底离校到重庆，在重庆中央大学和社会教育学院任教，1946年返回北平，任北平师范大学英语系教授兼主任，1949年焦菊隐就任北京师范大学文学院院长兼西语系主任。应北京师范大学音乐戏剧系主任洪深之邀，为该系学生开设了斯坦尼斯拉夫斯基体系和西洋戏剧概论等专业课，并继续担任英语系主任，主讲翻译、戏剧选读和西洋戏剧艺术等课程。

郑敏，1939年考入西南联合大学外国文学系，后转哲系，1942年开始诗歌创作。大学毕业后赴美国布朗大学留学，1951年获英国文学硕士，1956年回国，在中国社会科学院文学研究所外国文学部从事英国文学研究工作，1960年调入北京师范大学外语系任教，从事英美文学及西方文论的教学和科研工作，后成为英美文学教授，1986年被国务院评为第三批博士生导师，20世纪80年代初，与曹辛之、王辛笛等9名诗人合出诗集《九叶集》，被称为“九叶诗派”。实际上，这个诗派形成于20世纪40年代，对诗歌的发展道路作了探索。她培养的博士生大多已经成为教学科研骨干。

刘宁，1950年9月至12月在清华大学外文系学习，1951年至1952年9月在中国人民大学俄语系学习，1952年10月至1954年在苏联萨马拉夫夫大学语文系学习，1954年至1957年6月在苏联莫斯科大学语文系毕业，获学士学位，1957年8月至1964年在北京师范大学中文系任教，任中文系外国文学教研室主任。1964年至1979年在我校外国问题研究所工作，1979年创建苏联文学研究所和《苏联文学》杂志，长期担任所长和主编。1983年调至北师大外文学院从事教学科研工作，1990年被国务院评为第四批博士生导师。曾任北师大学术委员会委员、学科评议小组组长、外文系学术委员会主任委员等职。在社会上担任众多学术团体职务，中国外国文学学会理事、中国俄罗斯文学研究会常务理事兼副秘书长、中国作家协会会员、中国洋协翻译委员会委员、北京市文艺学会理事、中俄友协理事等职。

李燕，毕业于北京高师英语部，后留学美国获硕士、博士学位。1930年至1931年任北平师范大学代校长，1932年至1945年任北平师范大学校长，西安师大学、西北师大教育学院院长、师范学院院长、西北师范学院院长。任职期间，学校几经搬迁、易名，他坚持艰苦办学，使学校得以保存乃至发展，并将其办成享誉国内外的第一流高等学府。

袁敦礼，北京高师英语部毕业后留校任教，曾任体育科系主任，后留学美国获硕士学位，回国后任体育系主任，西北联大教务长、西北师范学院教务主任、训导主任兼体育系主任。1946年至1949年出任北平师范大学院长，中华人民共和国成立之后，赴西北高校任职，是我国现代体育的倡导者之一，体育理论家及体育教育家。

周谷城，1921年北京高师英语部毕业，20世纪30至40年代先后任中山大学、暨南大学、复旦大学教授并兼任各校史学系或社会系主任。1949年，作为著名的民主教授之一出席了中国人民政治协商会议第一次全体会议。中华人民共和国成立之后，任复旦大学教授、教务长、历史系主任，后又出任中国农工民主党中央主席、名誉主席、全国人大常委委员会副委员长。著有两卷《中国通史》，三卷《世界史述》等，主持编写了《中国文化史丛书》和《世界文化史丛书》，是我国著名的历史学家、教育家、社会活动家。

吴富恒，1938年考入北京师范大学英文系，毕业后赴英美留学，进哈佛大学教育学院攻读教育学，1942年获硕士学位，回国后出任云南大学英语系主任、教授。后历任华东大学、山东大学英国文学教授、文学院院长等职。1978年后出任山东大学校长，其学术兼职有中国翻译工作者协会副会长、中国文学学会会长、美国文学研究会会长、《美国文学丛刊》编委会主任等，是我国美国文学领域的专家。

钱瑗，1959年北京师范大学俄语系本科毕业后留校任教，1966年改教英语，1978年赴英国开斯脱大学进修两年英语。1990年赴美国纽卡索大学访学，攻研文体学、语用学、应用语言学等。曾被破格晋升为英语语言文学副教授、教授，1993年被国务院评为第五批博士生导师。任全国高等学校外语专业教学指导委员会委员，编写的英语版教材《实用英语文体学》曾获北京市社科科研成果一等奖。

海外学子为“母院”而骄傲

李巍 英国伦敦大学伯克贝克学院副校长兼研究生院院长、教授
北师大是我的“母校”，北师大文学院也就是我的“母院”了。“母校、母院”这些词，根据构词法的研究，基本限于远东到中东的语言地区，欧美语言里没有“母”字的译组。因此不懂汉语的人是不能理解“母校”这一概念所包涵的意义。就我自己而言，虽然在海外的时间已经比在国内的时间长了，但每当有人提起“北师大”、“母校”，这一概念会立刻呈现在我的脑海，当年那些教授、学长对我们的关怀和培养历历在目。

外语学科创建百年、外语学院成立十年，形成了自己的特色。新一代的教师和同学们在新的环境、新的条件下，为学院和整个外语学科的发展不断做出着新的贡献，使得学院在国际上的知名度日益提高，给我们这些海外学子带来了特殊的荣誉和喜悦。相信今后的十年、百年，我们的“母校”和“母院”会取得更大成就，会培养出一代又一代卓越的人才。我们在海外会永远关注你们的发展，为你们的成绩而骄傲！

所有外语学人的一件喜事

文旭 西南大学外国语学院院长、教授
浮云一别后，流水已数载。不知不觉，从母校毕业已有12年了。母校那美丽的校园、碧绿的草地、藏书丰富的图书馆、优雅的学习环境，至今让我记忆犹新。在我的记忆里，母校外语学院的老师格外亲切，学术氛围特别浓厚，学术声誉闻名遐迩。母校外语学科历史悠久、实力雄厚，在国内外有很大的影响，为国家培养出了大批优秀外语人才，为我国的外语事业做出了巨大的贡献。

现代解释学大师伽达默尔认为：“谁拥有语言，谁就拥有世界”。今年迎来了母校外语学科创建100周年，这是我国外语学科史上的一件大事，也是我们所有外语学人的一件喜事。在此，祝愿母校外文学院在学科建设、科学研究、人才培养等方面再创辉煌！在我国外语事业的发展中继续发挥引领和示范作用！我相信时间会说话，尽管没有言语那样深邃而动听，但传达的信息却更加响亮而清晰。



李巍



文旭



徐锦芬



常小玲



张萌

祝愿学院再创辉煌

徐锦芬 华中科技大学外国语学院副院长、教授
2012年，母校北师大建校110周年之时迎来母校外语学科创建100周年。在外语学科创建70年入学的我，深深为母校外语学科100年的发展而骄傲。北师大外语学院自1912年由京师大学堂优级师范科改名为北京高等师范学校，并成立英语部独立建立学科开始至今，取得了令人瞩目的成绩。学科优势明显，外语教育和教师教育学科特色鲜明，具有坚实基础和优良传统，始终处于全国领先地位。科研力量雄厚，科研成果显著，培养了一大批教育精英和杰出校友。

在母校外语学科创建100周年之际，衷心祝愿母院秉承“博学中西，厚德世范”院训，秉持“跨文化、重人文”理念，继续推进学科发展、科研教学、师资优化、国际交流、学生培养等，建设国内领先国际知名的外语学科，创造新的辉煌！

最美的记忆

常小玲 外研社高等英语教育出版社社长
多年后回到师大，无论是拜访老师还是看望朋友，我仍会沿着熟悉的路，不由自主走到那熟悉的楼前。仿佛那里的匆匆脚步和朗朗笑声，仍是我生活的一部分。就在昨天，近在身边。

我在师大度过了7年的时光，这光阴流转、四季交替的7年，在我生命中留下了深刻的印记。在师大，我感受了尊师重教的传统，严谨尽责的精神和正直宽厚的风气，形成了影响我一生的价值准则与教育理念。在师大外语系，我遇见了最难忘的老师，他们睿智博学，优雅亲切，又风格迥异，各有魅力……我愿将最真诚的祝愿，献给历经风雨的师大母校，献给博学中西的外文学院。献给每一位在讲台上教我知识、在讲台后助我成长的恩师。和每一位像我一样儒系师大的学子。

感恩·感谢·感动

张萌 2010级博士生
时光荏苒，在北师大文学院已是第7个年头，熟悉这里的一草一木与一张张笑脸，也为自己是一名外人感到骄傲。还记得2008年参加“全国APEC青年未来之声”英语演讲比赛，荣获第一名成绩，我手捧奖杯，忆起在外文学院门口的小树林苦练口语的日子；还记得三次与国家领导人出席APEC会议、担任国际工商领导人晚宴双语主持时，心中常浮现的是英语课堂上老师们的谆谆教导……

在师大外语学科创建100周年暨外文学院成立10周年之际，我谨代表全体在校生，对关怀我们成长的学院领导致以最衷心的感谢，对在我们求学路上给予教诲帮助的老师门致以最崇高的敬意，对外文学院的学长们为我们在各行各业奠定的基础表示最真诚的谢意。

CASIO



就爱学
专业专注 乐查乐学

卡西欧
电子辞典



权威辞书·完整收录

恭贺北京师范大学外语学科创建

100周年

杭州外国语学校

将国际教育打造成优势项目

杭州外国语学校创建于1964年,是中国首批重点建设的外国语中学。该校由周恩来总理和陈毅外长提议创办,以培养高级外语人才为目标,迎合中国对外开放的发展需要。目前,杭外是全国17所著名外国语学校之一,是浙江省教育厅直属的重点中学。

杭州外国语学校拥有一流的教学设施,校园环境优美,人文气息浓厚。近年来,学校积极开展与国外著名高校之间的交流与合作,共建留学绿色通道,为学生提供多元、优质、高效的海外升学途径。目前,学校已与英国爱荷华大学、美国北卡罗来纳州立大学、加拿大多伦多大学、法国里昂高等工程师学院、意大利博科尼大学、新加坡国立大学、南洋理工大学等8所高校建立了长期招生合作关系。学校还于2008年开办了“剑桥国际高中”,引进了A-Level课程。国际高中由杭州外国语学校与合作方共同管理,其中合作方负责外教招聘、学生升学指导及学业规划等。现在国际高中拥有约360名学生,高一至高三年级每个年级四个班,每班约30人。迄今为止,国际高中已有三届约200名毕业生,基本都考入了美国排名前五十、英国排名前十的高校,十余人被剑桥大学或牛津大学录取。



杭州外国语学校副校长夏谷鸣专访



本报记者 王晓璐

记者:请您简要介绍一下杭州外国语学校剑桥国际高中的成立背景。

夏谷鸣:杭州外国语学校于2008年引进了国际高中项目,开设该项目的目的有两个。从大的方面来说,引进国际高中项目可以为我国高中课程改革提供可借鉴的经验;从小的方面来说,引进该项目能够为杭外本部的建设提供经验,本部教师通过参与国际高中项目能够学习国外课程体系的先进教学理念和教学方法。这也是我们引进国际高中项目的主要目的。最近一些年来,我们一直在思考,作为一所外国语学校,我们的优势究竟是什么?许多年以来,先进的外语教学始终是我校显著的教学特色,但是随着我国外语教学水平的整体提升,杭外与其他重点中学外语教学水平的差距在逐渐缩小。后来,我们认识到,外国语学校应当在国际教育方面进行探索,将国际高中项目打造成我们的优势项目。

记者:您认为是什么原因促使越来越多的学校引入国际高中课程?

夏谷鸣:我认为原因有三点。首先,我国近年来十分重视国际合作办学。以往我们的基础教育领域几乎没有国际合作办学项目,而近几年如《国家中长期教育改革和发展规划纲要(2010-2020年)》等文件中都提到了国际合作办学的问题,并鼓励学校开展国际合作。其次,随着我国经济的发展,越来越多的家庭有能力承担孩子海外留学的费用。最后,许多家长开始认识到国外教育的优势,反思国内教育的不足,这也使他们希望孩子能接受更高质量的国际教育。在这些因素的共同作用下,国际高中项目越来越热。

记者:您认为A-Level课程体系与中国高中课程体系的重大区别在何处?

夏谷鸣:最大区别首先在于课程设置的差异。尽管十几年来我国稳步推行着高中课改,但是现在的高中课程仍以必修课程为主,而A-Level课程全部是选修课程。开设选修课的优势在于,它一方面促使学生思考自己的兴趣所

在,另一方面让家长更早地规划孩子的未来。这四年的办学经验让我们体会颇深。面对选修课,习惯于所有课程均由学校设定好的学生起初会感到茫然和不知所措,而今他们不再不提前认真思考自己的兴趣爱好及未来的发展方向。我国基础教育目前的情况不容乐观,学生一味地用分数衡量自身,缺乏对自己能力和兴趣的思索,以至于他们在高中毕业,甚至大学毕业以后仍不清楚自己的能力和兴趣所在。而A-Level课程恰好能让学生提前对自身进行深刻思考,这是A-Level课程与我国高中课程最大的区别。此外,选修课也有利于教师队伍的建构。国内基础教育阶段教师的知识面较窄,常常局限于自己所教的科目,这并不利于教师的发展,选修课的设置则可以改变教师的知识结构。另外,随选修课产生的走班制也会使学生之间交流更加密切、广泛。

其次,A-Level课程不同于国内高中课程,它最终只对学生的三门课进行考查,因此能减轻学生负担,让他们专注于自己最感兴趣的课程。

最后,它们的评价制度不同。在我国,大学录取新生时仅以其高考成绩为依据,但是仅仅通过几份试卷来评价学生的综合水平有其局限性,况且高考命题的科学性也值得商榷。国外大学则不同,它们首先要参考用来鉴定学生学术能力的水平测试,测试成绩按等级计算,如95分和85分属于同一等级,因此这种方式更加合理。其次,大学要参考中学教师为学生书写的推荐信,真实了解学生的在校表现。最后,学校还会参考学生自己书写的个人陈述,从中解读学生的兴趣、特长、能力、关注点以及思维方式等。这些往往能够体现出书面考试所不能体现的方面,因此可以更全面地考量一个学生。

记者:国际高中的学生需要同时学习中国的高中课程吗?

夏谷鸣:我们在开设A-Level课程的同时会透过三种途径渗透一些中国课程。第一,在高一阶段开设语文、体育等中国教师教授的科目。第二,在每年六月中旬剑桥考试结束后至放暑假前的三周内开设历史、地理、法律、经济等方面的讲座。第三,开设国内高中课程作为选修课。目前我们的课程设置仍在完善当中。由于我校没有开设整套国内高

中课程,因此学生目前无法获得国内的高中毕业文凭。从明年起,我校会在招生方面严格按照国家要求操作,届时学生需要学习完整的国内高中课程并参加会考,从而取得高中毕业文凭。

记者:贵校采取了哪些培养方式,使学生出国后能很快适应国外的学习生活?

夏谷鸣:我校鼓励学生自学,使其在自学过程中发现问题、挑战自我,这符合国外的教学理念,也是和中国“保姆式”教学理念最大的区别。这些家校与家长之间有过许多交流和碰撞。起初家长因学生不适应外教的授课方式而多次向学校投诉,我通过调查了解到,这其实是中西教育理念的差异导致的。国外教师擅长鼓励学生自己探索 and 体验,在屡败屡战的过程中学习。我们帮助学生认识到了这一点,他们也逐渐接受了外教的授课模式。通过3年学习,他们基本能够适应国外的授课模式,因此进入国外大学后,与从普通高中直接进入国外大学的学生相比,他们能更迅速地适应国外的学习生活。

记者:您如何看待如今国内兴起的高中阶段国际课程项目?这类项目有哪些需要规范或完善的地方?

夏谷鸣:我认为,首先学校应该按照国家教育部的要求进行教学设置。其次,国际课程在基础教育中不应当取代国内课程,但我们需要学习他人的先进经验,反过来带动自己的教学,建构自己的国际课程,努力让中国课程被国外承认。再次,学校不应将国际高中课程看成谋取经济效益的途径,而应真心为学生着想,为中国教育着想,只有这样国际高中课程项目才能健康发展。最后,我们应当学习西方的诚信和规范。

记者:您对剑桥国际高中的未来发展有怎样的规划和预期?

夏谷鸣:我校目前在建构国际远程选修课程,这是一个多元文化交流碰撞的平台,今后我校学生将通过网络选修美国课程,从而大大降低学习成本。我校的远程教育才刚刚起步,但我相信这种教学方式会在未来被广泛运用。

常春藤国际学校

中加双认证 12年一贯制教学

“教育不是灌输，而是点燃火焰。”

——苏格拉底(公元前470年-399年)



常春藤国际学校借鉴国际领先的教育理念和课程体系,融合中国传统文化精髓,采取中西方文化交流的教育方式,在培养学生汲取多元文化的同时,侧重发展他们的求知欲、自信心、责任心、实践能力以及分析和解决复杂问题的能力,全面挖掘学生的潜能。此外,学校还注重学生的智商、情商、品格、体育素质、艺术修养和自然科学等方面的均衡发展。

该校拥有一支中西合璧、素质过硬、专业扎实、视野开阔的师资队伍。学校外籍校长及教师均具有BC课程(British Columbia Curriculum, 即加拿大不列颠哥伦比亚省高中课程)执教资格,拥有多年的教育教学经验尤其是教授海外学生的经历。中方教师则从全国范围内选拔,整个中方教学教研管理团队均为国内省、区骨干教师,其中不乏全国教育战线的知名专家学者。一线中方教师均拥有海外高等教育及工作经历,深谙中西方文化及教育体制的差异和合力。

值得一提的是,原北京东城区史家胡同小学校长卓立和自创“马氏数学教学法”的原北京朝阳区实验小学、星河实验小学马芯兰校长,将作为常春藤国际教学教研委员会执行委员及名誉校长,主抓常春藤国际学校的中文教学及管理。

本报记者 王天翔(实习)

记者:今年6月,常春藤国际学校正式落户北京。贵校被称为北京地区第一所同时被加拿大和中国政府认证的12年一贯制双语学校。请您介绍一下贵校的背景和特点。

常春藤国际学校校长Peter M Sol: 我成立的想法源自伊顿国际教育集团(以下简称伊顿)对中国教育市场的洞悉。伊顿集团敏锐地察觉到,近年来中国家长们对双语教育的需求已超出早教范围,扩展至初中和高中阶段。为了满足家长的这一需求,伊顿集团决定开办初中项目。

名校“常春藤国际学校”体现出我们的办学宗旨,即让每一位学生在高三毕业时都能具备进入任何一所常春藤盟校的能力。为此,我校学生从一年级起便树立起就读名校的目标。在六年级和初一阶段,我校的咨询教师会为学生搜集各类学校信息,帮助他们明确目标大学和专业。

今年,我校仅开设了幼儿园到初一的课程,明年我校会着手筹建高中部。最终我们将会成为一所12年一贯制的学校。

记者:目前贵校开设的国际高中课程有哪些?请您简要介绍一下这几种国际课程各自的特点。

Peter M Sol: 今年,我校开设了BC课程及AP课程。目前,市面上有多种国际课程可供选择,我校会在选择课程时充分考量了中国的高考制度、不列颠哥伦比亚省与中国的密切合作关系,并对BC课程进行了深入的了解。我们发现,这套课程不仅是国际公认的优秀大学预备课程,更包含了独具一格、丰富多彩的课程内容。

首先,该课程有十分严格的标准,它的各项课程设计均符合国际标准,且与大学课程接轨。其次,BC课程侧重培养学生批判性思维、分析性思维和解决问题的能力,不鼓励死记硬背。BC课程的培养理念与西方教学理念一脉相承,如果学生在初中阶段没有掌握这样的思维方法,他们会在西方大学的学习中屡屡碰壁。最后,BC课程体系在高二、高三阶段加入了AP课程。AP课程能够让学有余力的学生在高中阶段提前学习大学一年级的部分课程。

记者:与其他中学的同类项目相比,贵校国际高中课程最突出的特点或优势体现在哪个方面?

Peter M Sol: 我校教学模式是中西融合,使学生真正获得世界级的教育。加拿大教育部为BC课程设定了严格的标准,我校不仅开设全套BC课程,同时也开设全套中国课程及AP课程。此外,纯正的双语教学也是我校的

突出优势,这是其他国际学校无法匹敌的。记者:请您介绍一下学校国际课程师资队伍来源、构成情况及优势。

Peter M Sol: 我校每个教室都配备两名教师,一名中国教师,一名加拿大不列颠哥伦比亚省认证的教师。加拿大教师均经过了五年大学学习和一年实践教学后取得BC教学执照。另外,加拿大的教师培训要求每位教师都必须掌握第二专业技能,如美术、音乐、拓展训练等。

中国教师则在一到六年级教授中国文化,在初、高中阶段教授政治、历史、地理等课程。值得一提的是,中国教师和加拿大教师会“双向一室”,互相取长补短,学习切磋,这样有利于中西教学方式融合。

记者:作为校方,您希望从教育部门获得哪些支持?

Peter M Sol: 随着中国经济的腾飞及其国际影响力的增加,中国对国际高中课程项目的需求正在日益增长。大量国际学校进入中国,教师水平可能会难以跟上学校的发展速度。在此环境下,我希望中国教育部门能够更多地支持和鼓励学校建设,例如为学生提供丰富的野外考察资源,为学校提供更畅通的原始教材引进渠道等。另一方面,作为校方,我也会尽力为中国培养一流的学校管理人才和国际课程师资。

高中阶段国际课程调研报告

十月 重磅推出

扩大教育交流与合作,提高教育国际化水平,培养国际化人才是《国家中长期教育改革发展规划纲要》和《十二五规划纲要》提出的明确目标,也是我国经济社会对外开放的必然要求。近年来越来越多的公办及民办学校开设了中外合作办学项目,打造国际化培养模式和课程体系,把学生培养成为国际化优质人才。

为深入了解目前我国高中学校国际课程项目的开设情况,推动我国国际课程项目的良性发展,基于多年来与国内教育部门、学校、出版机构等业界机构的合作,中国日报社《21世纪英语教育》今年开展了国际课程项目大型调研活动。该调研为国内首次此类调研,调研范围覆盖教育发达城市开设国际课程项目的公办及民办高中学校。教育报将于10月发布国内首份国际课程项目调研报告,敬请关注!

Study in USA
美国留学

Study in Australia
澳大利亚留学

Study in UK
英国留学

向国际出版界展现中国书业的风貌

8月29日至9月2日,第十九届北京国际图书博览会在中国国际展览中心(新馆)举办,展会面积达53600平方米。本届展会设立了国内出版展区、海外出版展区、数字出版展区和图书馆采购、海内/外期刊展区,共有70多个国家和地区的出版单位参展,其中韩国是主办国,美国、德国、日本、法国等也将设立国家展台,瑞典和土耳其首次以国家展台的形式参展,展会整体规模稳步增长。



Dennie Hogan
Executive Director
of National
Geographic
Learning,
Cengage Learning

用优秀教材激励学习者

National Geographic Learning is a partnership between National Geographic and Cengage Learning. We publish extensive English language learning materials along with a growing portfolio of science and social studies materials. Our mission is the mission of National Geographic along with a commitment to education as a critical 21st century tool—a tool for social access and values, economic well-being, and environmental consciousness.

We believe that a motivated student will be a successful student and that learning can be exciting, inspiring, and transformational. In our programs, we share real stories from National Geographic that increase a student's knowledge of the world and everything in it. We illustrate these materials with stunning National Geographic photography, video, and illustration that illuminate the stories and bring the world to the classroom and the classroom to life. We help students experience the excitement and joy of learning that National Geographic explorers, scientists, writers and photographers experience. We feel a responsibility to provide students with strong educational skills as well as an awareness of their future role as caretakers of the planet and each other. We hope our learning programs will enable them to both achieve personal success and be better citizens of the 21st century.

To that end, we are building on the efforts of more than 100 years of efforts by National Geographic explorers, scientists, writers, and photographers. All of the teachers and students who use our learning materials effectively join those efforts and become part of National Geographic. We welcome them and celebrate their potential.



张冰
北京大学出版社
外语编辑部主任

让中国好书走向世界

在国际出版业交流日益频繁的今天,一年一度的北京国际图书博览会已成为国际出版业关注、向往并积极参与的一次盛会。

本届图书会的主题是“搭建国际平台,沟通世界出版”。这一主题与北京大学出版社在国际出版领域高举传播知识,繁荣学术,弘扬精神魅力的出版宗旨不谋而合。近年来,我国出版业大力拓展海外市场,“走出去、引进来”已经成为出版业的共同目标。

正在召开的第十九届北京国际图书博览会和中国作为主办国的2012伦敦书展无疑都秉承着共同的目标,向世界传播、弘扬中国文化,让中国的好书走向世界。

北京大学出版社作为中央级综合性大学出版社,始终坚持以“传播知识,积累文化,繁荣学术,服务社会”的出版宗旨,出版了一大批高质量、原创性、开拓性的学术著作和教材,仅外语编辑部就编辑出版了语言学、外国文学、文化外语等内容的优秀教材和学术专著。

要“走出去”需有“硬本领”。北大出版社依托北大国内内外延聘的学术资源教育,已成为申报学术基金项目的良好平台,出版了一大批优秀著作。近期又有多部列入“国家哲学社会科学成果文库”的著作在我社出版,要“引进来”需要“把把关”,在展示和输出中国文化的同时,我们也引进外国出版成果。在引进的同时不免良莠不齐,泥沙俱下,这时就需要把把关,出版社正是沟通中外图书的“把关人”。为了做好“把关人”,出版社要有敏锐的政治鉴别力,充分了解我国国情、社情,要具备学术上的前瞻眼光,视野开阔,需要一批高素质的编辑。北大出版社正是通过这三方面的努力,在引进外国图书方面取得了优异成绩。

印刷技术的发展带来了书籍的广泛传播,进而推动了人类文明的进程。今天,我们的理念仍就是“传播知识,积累文化,繁荣学术,服务社会”,这是北京国际图书博览会的目的,更是我们所有出版人的责任与使命,应着这份使命的召唤,北京大学出版社来到此次图书博览会。希望在这次博览会上与来自海内外的出版同行们相互交流,走出去,弘扬我国传统文化,引进来,吸收海外最新成果,促进我国出版业的大发展、大繁荣。



吕凯
美国麦格希国际
企业中国区
总经理

加大与中国的战略协作

McGraw-Hill Education是全球领先的教育内容、教育软件和教育咨询服务提供商。我们拥有服务教育市场125年的丰富经验,为教师、学生和培训机构提供高质量、全方位的教学资源、测评方案与参考资料。McGraw-Hill Education遍及全球33个国家的分支机构以超过65种语言进行出版和服务。

进入21世纪以来,McGraw-Hill Education全力推动教育信息化变革,应用于互联网的新技术丰富教学手段,提升教学效能。目前McGraw-Hill Education的教育内容有90%以上都能够以数字化形式呈现。从幼儿教育到中小学,直至高等教育和职业发展,McGraw-Hill均有国际领先的学习平台为学习者提供前所未有的个性化学习体验。

McGraw-Hill Education于1999年在中国设立业务机构,旨在传播国际先进的教育资源、教育技术,和教育理念。通过10余年的耕耘,我们的团队将McGraw-Hill集团的优质资源全面引进中国,所服务的教育者和学习者数以千万计。随着中国教育改革和出版行业的变革,McGraw-Hill Education未来的发展目标也进一步明确。首先,我们将充分发挥大型跨国企业在全球化环境中的优势,借鉴发达国家的先进经验,分享成熟市场的内容和技术开发成果,加速开发与投符合中国市场的教育产品。同时,已超越中国的McGraw-Hill中国团队将更加紧密地与中国领先的教育和出版机构合作,深入理解中国教育市场的需求和发展趋势,立足于本土设计新的产品和服务模式;当然,McGraw-Hill作为全球化机构,中国不仅是重要的市场,更是巨大的内容资源宝库,在有关政府部门的支持下,通过与一流的中国出版同行战略协作,我们也将加快步伐,向海外市场介绍中国的教育、文化、科技、经济发展的重要成就和宝贵经验。

中国过去30多年的发展举世瞩目,中国经济发展和国际地位的提高对中国教育提出了严峻的挑战,我们需要培养的是知识丰富、视野开阔、兼容并蓄、有责任感的新一代。McGraw-Hill Education将与中国广大的教育者共同为此目标不懈努力。



赵东泓
美国霍顿米夫林
国际有限公司
中国区代表

推广终身学习的理念

总部位于美国波士顿的霍顿米夫林国际有限公司(Houghton Mifflin Harcourt)自1832年成立以来,始终保持着优秀的传统,承诺在所有服务市场都秉持创新的态度。作为全球最大的从学龄前到高中阶段(Pre-K-12)的基础教育资源和提供服务提供商,公司为学校和家庭提供全面而具有高性价比的教育解决方案,涵盖教材、参考书、测试评估、教师培训、教学管理平台、网络课程等各类教育服务和资源,以迎接在公共教育领域所面临的挑战。我们的个性化内容、尖端教学技术以及整体研究方法,能够改善学生的表现,提高教师的教学效率,在全球推广、促进终身学习理念的落地。

进入21世纪以来,霍顿米夫林始终致力于在学校与家庭之间建立数字化关联,通过混合式的、全数字的创新方式协助评估、扩展并提高课堂学习效果。2008年,我们在爱尔兰都柏林的全球数字化学习研发中心投入3.5亿欧元以推动技术革新,通过彻底整合纸质印刷品及数字化的解决方案满足客户不断发展变化的需求,学习数据方案包括一系列基础课程、教辅材料、评估、专业发展以及学习数据分析管理。

霍顿米夫林不仅提供教育解决方案,还出版了备受赞誉的小说、儿童图书和杂志。如,J.R.R. Tolkien的《最佳美国小说》(The Best American Novel),The Peterson Field Guides以及《The Gourmet Cookbook》此外,我们还出版过小说、科学、体育、历史以及时事等一系列作品。我们旗下的诗人包括著名桂冠诗人Donald Hall、Galway Kinnell以及2007年普利策奖获得者Natasha Trethewey。

公司自2011年在中国注册成立代表处以来,与国际学校、公立学校和培训机构进行了广泛而深入的沟通,致力于推广美国课程,积极介绍美国课程内阅读干预、分层教学等等行之有效的教学方法,建议以成果为导向的解决方案,并最终通过课程的实施开发不同学习风格的学生学术潜能。值此第十九届北京国际书展开展之际,我们将与出版社、教育软件公司、学校、教育管理机构和各方人士充分交流、深入合作,启动更多期待的项目!



总顾问：牛 健（高职高专英语专业教学指导委员会秘书长，中央广播电视大学教授）
丁国声（教育部高职高专英语专业教学指导委员会委员，河北外国语学院院长，教授）

《职场综合英语教程》的内容主要分为六个方面，听说、阅读、语法、应用文写作、文化通识与拓展词汇。全套教材分为基础篇、综合教程及实训手册。

基础篇 主要针对英语基础比较薄弱的学生，融入了对音标的基础训练，旨在帮助这部分学生巩固英语的基础知识，为后续课程的学习奠定必要的基石。

第一册 主要涉及西方文化和日常生活，内容涵盖西方名人、青年旅馆、主题公园、肥皂剧、网上购物等。

第二册 主要涉及求职以及职业素养培养等主题，本册内容与职场文化的有机融合有利于学生对未来职业规划形成初步的认识。

第三册 从职场生活出发，针对高职学生可能遇到的职场活动进行设计，内容难度适中，选材谨慎，真正做到通俗化与职场化有机统筹，有助于学生以后进一步学习相关的专业英语。

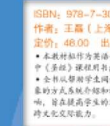
《职场综合英语实训手册》是《职场综合英语教程》的辅助教程，内容上充分兼顾“高等学校英语应用能力考试（B级）”的实考题型，对教师的教学和学生的学习起到针对性的作用。

本套教材配有丰富的教学资源和实训资源供教学使用



ISBN: 978-7-301-20590-7
作者：陶洁【北京大学教授】
定价：39.00 出版日期：2012-07
• 针对英语专业本科高年级美国文学专业课程设置的经典英文作品选读；
• 选读作品均为经典作家作品，又兼顾20世纪80年代以后开始引起人注意的作家作品。

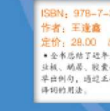
文学文化系列



ISBN: 978-7-301-20724-6
作者：王磊【上海外国语大学英学院副教授】
定价：48.00 出版日期：2012-07
• 本教材针对英语专业知识拓展模块——“社会文化课程”
《课程》课程编写；
• 全书以语言学及跨文化研究为《课程》出发点，以生动、形象的方式系统介绍和讨论《课程》对于西方文化背景分析的影响，旨在提高学生的文学、艺术素养，增强其文化意识和综合跨文化交际能力。



英语好字系列
ISBN: 978-7-301-20607-2
作者：王逢鑫【北京大学教授】
定价：28.00 出版日期：2012-07
• 本系列旨在帮助读者解决英语“怎么办”的问题，怎么办，怎么学，怎么办，怎么办。



ISBN: 978-7-301-20382-0
作者：王逢鑫
定价：28.00 出版日期：2012-08
• 本书总结了作者最新的网络热词，如雷人、范范范、吃货族、萌宠、精英女管家、宅文化等热词的英语表达法；
• 举步例句，通过词根词法和构词法对比，具体阐释相关单词的用法。

北大社地址：北京市海淀区成府路205号 邮编：100871 外语部电话：010-62759634/010-62754382/54149 网址：http://pku.edu.cn Email: zbing@pup.pku.cn zhn120@163.com

Houghton Mifflin Harcourt

Your complete educational services partner



scienceFUSION



ScienceFusion is a comprehensive, digitally-focused curriculum solution that provides all the tools that teachers need to engage students in learning. Learn's hands-on learning approach provides a complete lab program provides hands-on and virtual lab experiences that complement core print and digital goals, while Student Edition just makes personal active learning at state standards.



The HM-McGraw-Hill Biology program, by Stephen Nowicki, has been designed to help your reach students with a wide range of abilities and needs. Strengthened support for reading, vocabulary, and differentiated instruction give your students a way to build understanding of challenging biology concepts.



HM-McGraw-Hill's 2012 balances a conceptual rich of physics with quantitative problem solving that is demonstrated in a consistent, five-step method. This method provides students with a framework that helps them solve problems effectively—from understanding, given and unknown and setting up a diagram, to evaluating the answer.

GO MATH!



GO Math! combines fresh teaching approaches with new feature sets to engage students that offer everything needed to address the rigor of the new standards and assessment. The new Standards Practice book, packaged with the Student Edition, helps students achieve fluency, speed, and confidence with grade-level concepts.

WRITE SOURCE



Write Source online is a fully digital 4-12 program that provides students with a personalized learning environment and gateway into the Write Source language arts community, where meaningful online collaboration takes place.

Room 735, 7/F Metropolis Tower No 2,
Dongsan Str, Zhongguancun, Xi Zone,
Haidian District Beijing, China 100080

Tel: +86 10 62602236
Email: hmchina@hmhpub.com
Fax: +86 10 62602201
www.hmheducation.com

HOUGHTON MIFFLIN HARCOURT

hmheducation.com

NATIONAL GEOGRAPHIC
Science

圣智学习集团
《国家地理科学》教材



NATIONAL GEOGRAPHIC
LEARNING

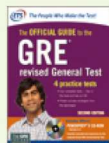
CENGAGE
Learning



McGraw-Hill Education 全球独家出版 ETS 新托福/GRE考试官方指南



ISBN: 9781259010507
定价: 29.95 美金



ISBN: 9780071791236
定价: 28.95 美金



McGraw-Hill Education

新TOEFL考试官方指南 第四版

- 最新添加三套完整的托福考题
- 600多道托福考试真题
- 内附光盘包含三套托福机考习题
- 全面介绍了新托福考试的相关信息
- 详实的备考资料与指导
- 该书是ETS就托福考试推出的官方指南

新GRE考试官方指南 第二版

- 内含两套新GRE考试真题, 随书附带的CD-ROM光盘另含两套机考界面下的新GRE试题。
- 针对Verbal Reasoning (文字推理) 和 Quantitative Reasoning (数量推理) 的命题特点、解题策略和高分技巧做了细致介绍。
- 写作部分提供了不同分段数的写作范文, 供考生详细了解评分规定, 从而目标明确、循序渐进地提高写作水平。
- 该书是ETS就GRE考试改革组织专家推出的官方指南。

全国各大书店及网上书店均有销售!

T: +86 10 6279 0299 - 121
F: +86 10 6279 0292
E: nan_zhang@mcgraw-hill.com

米迪英语

通过音乐和游戏学英语

Midisaurus English

Learning English through music and play

米迪英语 Midisaurus English 是专为三岁至六岁儿童设计的英语课程。初学英语的儿童通过集体阅读、作业本练习题、背诵歌曲和多媒体互动游戏学习英语。



课程亮点:

- > 采取循序渐进的方式, 增加孩子们使用英语的信心。
- > 通过精心设计的课程, 确保孩子掌握听, 说, 读, 写方面的关键能力。
- > 将语言学习带到孩子真实的生活情境, 提高语言技能。
- > 课程综合与主题相关的歌曲, 激励孩子们通过音乐和律动加强英语信心。
- > 孩子们通过充满趣味的互动游戏学习英语, 并加强他们在课堂上的集中心力。

通过完整的课程体系, 孩子们将学到:

- 300个高频词
- 13个主题包括415个词汇
- 100个相应的句子结构
- 44个语音和超过60个拼读方法来自语音练习的150个单词

Tel: 010 - 6279 0299 021 - 2208 0877
Email: midisenglish@mcgraw-hill.com

McGraw-Hill Education

国防工业出版社

National Defense Industry Press

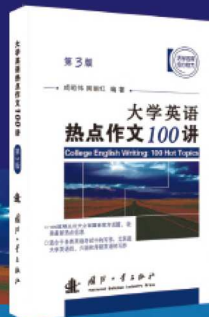
如果你还在为写不出一句完整的英语句子而苦恼, 如果你还在担心四、六级考试得不到高分而困惑, 如果你还为考研英语考试组织不好写作内容而担心, 如果你还为专业英语四级考试大小作文分数太低而忧郁, 如果你还在为托福、雅思而彷徨……

相信下面这些从不同角度分析、讲解英语考试作文的书籍会给你帮助, 为你带来写作灵感, 切实提高作文成绩。

活学活用
论力给力

第3版

大学英语 热点作文100讲



书号: 978-7-118-08055 定价: 29.8元

百篇佳作解析, 分为“时代主旋律”(20讲)、“科技新视角”(20讲)、“社会多棱镜”(30讲)和“校园万花筒”(30讲)四类常考话题。一册在手, 尽览英语热点作文精华。



《英语热门话题作文模板150篇》

书号: 978-7-118-07438 定价: 19元

提供了150篇热门话题作文的模板; 84个超实用的作文模板思路清晰, 表达丰富, 句式多样, 语句通畅; 40篇历年真题作文精讲。



《英语作文通关必备的33类经典句型》

书号: 978-7-118-07701 定价: 19元

收录英语作文中常用的33类共计1100多个实用句型, 通过丰富实用的例句, 事半功倍地提高写作理解与表达能力, 做到提笔能写, 切实提高写作水平。



《英语150词热点作文精讲与背诵》

书号: 978-7-118-07340 定价: 23元

提供了100篇的150词左右的作文范文, 最给力的亮点词汇, 超好用的万能句型, 无可衡量的篇章框架结构。

本刊与全国基础外语教育研究培训中心合作,每月推出一期学术教研专刊,以反映最新的基础教育学术研究动向。本期重点关注2013年模拟联合国国际青少年峰会北京中小学生代表选拔活动。

展示优秀风采 走向国际舞台

2013年模拟联合国国际青少年峰会北京市中小学生代表选拔活动拉开序幕

“我们要凝聚北外培养外交官的力量来培养稚嫩而又充满激情和智慧的你们,把你们托举到巨人的肩前,为你们修筑通向联合国会场的阶梯,让你们稳步登上曾经遥不可及的舞台,让世界听见你们年轻而又响亮的声音……谁敢肯定,你们当中未来不会诞生真正的国家精英、世界领袖?”在8月20日举办的2013年模拟联合国全球青少年峰会活动北京地区选拔活动开幕式上,外研社·基础教育出版社社长申晋代表外研社发表了讲话,她对本次选拔活动的选手们充满了信心也寄予了厚望。

本次选拔活动由全国基础外语教育研究培训中心和外研社·基础教育出版社主办,北京教科院基础教育课程教材发展研究中心提供支持,由北京各区县推荐和选拔的,包括北京四中、中国人民大学附属中学、清华大学附属中学、北京101中学、北京八中、中关村三小、北京第一师范学

校附属小学、北京小学、翠微小学等近40所学校的代表团参加了活动。

本次选拔活动包括笔试、即兴演讲、议会制辩论及英美文化知识问答四个环节,最后决出的优胜代表团将有机会参加第七届蒙特梭利模拟联合国国际青少年峰会,走进联合国总部的会场。

为了进一步提升代表们的英语综合运用能力,在选拔活动开始之前,主办方还为代表们精心安排了相关培训,邀请了外交部礼宾司原参赞马保泰,北京外国语大学的专家、教授,蒙特梭利模拟联合国国际青少年峰会中国培训师等为代表们授课。授课内容包括“MMUN——未来领袖的聚会,世界和平与发展”、“国际关系与外交风云”、“英语写作基本规范”、“纯正语音与演讲表达”、“英语议会制辩论指导与实践”等。

据了解,模拟联合国活动是模仿联合国及相关的国际机构,依据其运作方式



北京101中学代表队



北京翠微小学代表队

和议事原则,围绕国际上的热点问题召开的活动。这种活动在北京和全国很多大中小学被广泛地认识和采用,也有很多机构以各种

方式组织和推广。但是,绝大多数模拟联合国活动只在一所学校或一个城市内进行,组织水平和影响力都非常有限,有的甚至逐渐

离了模拟联合国的主旨,变成了一种单纯的英语辩论和口才展示活动。

“外语教学与研究出版社从2010年起将联合国唯一官方授权模拟联合国组织——MMUN蒙特梭利模拟联合国全球青少年峰会活动引入京津地区,每年培训和选拔数十位京津地区最优秀的小学生和初中生代表参加在纽约联合国总部(或日内瓦)举办的模拟联合国国际青少年峰会,目的就是为还原模拟联合国从小培养国际公民、沟通世界、解决矛盾冲突、传播和平理念的初衷,并进一步开拓北京市及天津市中小学生的国际视野,锻炼其综合技能,提升其关心国际事务的意识。”申晋社长强调道。

据悉,蒙特梭利模拟联合国国际青少年峰会(MMUN)创立于2006年,是联合国唯一的国际青少年模拟联合国示范项目,专为9至16岁的青少年设立。来自世界各地的杰出青少年代表齐聚美国纽约联合

国总部(或日内瓦),完全按照联合国的组织机构、运作方式和议事规则,针对全球热点问题,讨论解决方案等。最终经投票通过的决议案会完整呈交给联合国秘书长潘基文,并存档于联合国总部。

2010年9月,外研社获得MMUN总部授权,将在此后十年期间全权负责培训、选拔和组织中国北京和天津地区中小学生代表参加联合国全球峰会活动。

为了表彰今年各代表学校对国际公民先进教育理念的推进做出的努力和贡献,在开幕式上,主办方还向自2010年起最早参与蒙特梭利模拟联合国国际青少年峰会代表培训与选拔的清华大学附属中学、北京101中学、中国人民大学附属中学、北京八中、三帆中学、陈经纶中学分校、光明小学、北京第一师范学校附属小学八所学校颁发了“国际公民与和平教育先锋奖”。

文/冷淑华 郑雅楠

欢迎参与教育部重点课题“阅读策略在提升小学生英语阅读能力中的价值研究”

北京外国语大学全国基础外语教育研究培训中心负责的教育部重点课题“阅读策略在提升小学生英语阅读能力中的价值研究”正在接受申报,欢迎广大教育工作者积极参与课题研究。

“阅读策略在提升小学生英语阅读能力中的价值研究”课题下设八个子课题:

1. 中小学英语阅读策略教学现状调研
2. 中小师生对英语阅读策略教学的态度调研
3. 英语阅读策略教学与传统教法在提升小学生英语阅读效率方面的对比研究
4. 英语阅读策略教学在提升小学生英语学业成绩方面的研究
5. 英语阅读策略教学在提升小学生英语学习

6. 英语阅读策略教学在提升小学生英语阅读幸福感方面的研究
7. 英语阅读策略教学中教师发展研究
8. 英语阅读策略教学中学生发展研究

课题主持单位
全国基础外语教育研究培训中心

动力与自主学习能力方面的研究

课题专家组
陈琳(北京外国语大学教授、国家语委咨询委员会委员、国家基础教育课程教材专家咨询委员会委员、国家《英语课程标准》研制专家组组长、全国基础外语教育研究培训中心理事长)
王彤(北京外国语大学副教授、北京外国语大学附属学校常务副校长)

课题实验阶段
2年

申请资格
全国范围内省、地、市、县级教研单位或学校(小学、初中、高中阶段)

课题实验用书
1. 重点实验用书:《悦读联播》(小学、初中、高中);
《新标准中小学分级英语读物》(小学、初中、高中)

2. 其他推荐用书:《悦

读联播·英美文化读本》(小学版/初中版)

联系方式
联系人:云露老师
联系电话:
13522044805
Email:
yyktyj2011@126.com;
ketianjiu2011@gmail.com
课题材料寄送地址:
北京100036信箱99分箱(100036)

语言承载文化 爱心升华教育

2012北京外国语大学“敬语工程”项目授课感言

引入西方文化知识,合理将其贯穿于英语教学的始终,对于语言的理解把握、语言环境的正确分析,以及语言学习兴趣的激发,都有着不可或缺的意义。



“敬语工程”是北京外国语大学和外语教学与研究出版社联合推出的一项教育支持计划。该计划的推广实施充分调动并有效整合了全国一流的英语教育资源,通过师资培训、支教帮扶和志愿服务等方式,帮助英语教育相对欠发达地区转变英语教学观念,改进教学手段和方法,提高中小学英语教学水平。“敬语工程”是2006年正式启动的,这个能与广大中小学英语老师进行交流的平台虽已经历了六载辉煌,但它的教学团队依然富于青春的朝气和饱满的热情,正在将最美妙、最准确的英语语言传送到每个需要它的地方。

今年夏天是我第二次参与“敬语工程”延安项目的培训,再度来到革命圣地延安,我感到一种从未有过的向往和喜悦,同时也感到肩上责任的重大。这次我主要负责讲授英美文化和写作课,因此我想主要就英美文化与中学英语教学来谈一下自己的些许感悟。

一般来讲,传统的英语教学主要侧重于英语的工具性、实践性、交际性以及实用性。因此,英语交际技能的教学在当今英语教学中占据了极大的比重。而随着全球化的不断加深,世界各国文化的相互渗透,西方文化在英语教学中的重要性越来越凸显,越来越为人们所认识。语言深受文化的影响,也体现着文化的精髓,独立于文化之外的语言是不存在的,如果没有特定的文化背景知识,学生很难理解某些词语的真正含义,也很难恰当、有效地理解和运用语言。从一定意义上说,文化知识的导入是实际语言教学目标的重中之重。语言是文化的载体,文化是语言的根源。由于各民族不同的地理环境、精神环境、社会文化环境不同,教师如果只顾片面抓语法、句型等的教学,而不能让学生了解和正确使用所学语言所依赖的文化,有时不但达不到让其运用英语进行交流的目的,还可能产生反作用。

在中小学乃至一些大学的英语课堂上,由于教师大多课时量比较大,教学任务比较重,对英语文化背景知识的传授远远没有达到预期效果:教师限于自己的教育背景

等制约因素,在讲解课文时还不能最大限度地对文化背景进行深入剖析。另一方面,在很多学生看来,学习英语就是为了应对各类考试,其对文化背景知识等证书的重视程度远远超过了对文化背景学习的重视程度,这种学习态度也决定了英语课堂上不能充分融入英语文化及背景知识。我一直认为,由于语言文化的相互关联性,要想真正精通一种语言绝非一件简单的事情,它需要学习者不但掌握基本语法、单词及句型,还要通过语言来学习、研究其背后的文化底蕴,通过文化来更好地学习语言。引入西方文化知识,合理将其贯穿于英语教学的始终,对于语言的理解把握、语言环境的正确分析,以及语言学习兴趣的激发,都有着不可或缺的意义。

基于以上文化对英语教、学必要性的种种考量,我在这次教学中对英美文化讲座进行了认真的备课,讲授内容涵盖了西方文化的源头——古希腊罗马文化、基督教文化,涉及了中世纪、文艺复兴、新古典主义、浪漫主义等阶段,同时也着重强调了中西文化的差异性,如何防止中式英文表达的产生,英美文化的风格、体制、英语谚语中的文化等方面。英语教师应该给学生指出东西文化背景差异的根源。中国由于受儒释道文化传统的影响,国人有着自己的传统思维模式,比如说中国人比较合群、恭顺、谦和,思想上注重和谐,尚尊多于反叛,接受多于质疑,强调天人合一、人人和气。而西方由于受古希腊罗马、基督教的宗教思想、文艺复兴时期人文主义思想以及工业革命的影响,西方人比较注重探索、征服、客观分析。他们强调天人对立、侧重向外探索,且拥有强烈的战胜欲和征服欲,由此形成了“Knowledge is power”(知识就是力量)的说法。

举个简单的例子来讲,由西方的个人主义思潮出发可以衍生出很多谚语和格言,如Every man for himself, and God for us all.(人人为自己,上帝为大家),Every man is the architect of his own fortune.(自己的命运自己设计),self-absorption(自我专注)、self-limitation(自我制约)、self-

cultivation(自我修养)、self-conquest(自我战胜)、self-admiration(自我赞赏)、self-control(自我控制)、self-reliance(自我依靠)、self-advancement(自我发展)、self-salesmanship(自我宣传)等等。就简单常见的而言,中国人日常见面经常会问“你吃了没?”,但在英文中却不能说“Have you eaten?”,原因便在于中国是以河流为中心的农业宗法制国家,春种秋收,粮食问题、吃饭问题在我们的传统意识和下意识中是占据核心地位的,所以由此还衍生出注重集体协作劳动的集体主义文化以及服从领导的习惯,而以地中海为核心的西方文化却不同,他们崇尚冒险、冒险、自我,从而会注重隐私和个性,不会有这样的问侯方法。

再比如,讲到颜色词语的文化意义时,我选用了下面一小段话:Mr. Brown is a very white man. He was looking rather green the other day. He has been feeling blue lately. When I saw him, he was in a brown study. I hope he'll soon be in the pink again.一开始,不少老师都一头雾水,不知作者想要表达的是什么意思。经过讨论之后大家才知道:white是“诚实可靠”;green是“青色”;blue是“沮丧、悲伤”;in a brown study是一个词组,意思是“沉思”;in the pink也是一个词组,是一个幽默笑话,意为“身体很棒”。所以,这段文字的基本含义是:“布朗先生是一位诚实可靠的人。那天他脸色不好,近来感到闷闷不乐。我见到他的时候,他显得心事重重。我希望他早点振作起来。”

于是教师们了解到,引导学生了解英美文化背景知识以及社会风俗习惯,与母语进行对比,会使学生自觉意识到不规范语言产生的根源和避免方法,进而增强使用规范语言、地道语言的意识。大家经过讨论后都认为,在教学过程中,教师可以在教学中引入一些有趣味的西方故事、文学典故(圣经故事、希腊罗马神话传说等等)。通过这些故事的引入,可以让从源头上了解英美文化,从而增强学习动力、积极性和好奇心,通过比较分析来认真学习和掌握英语语言

文化交流技能。所以,通过这样分析词语的文化内涵,大家都觉得有所收获。

这次延安之行,与中学教师在一起共同研究、学习,我感触颇深。所有教师都渴望提升自己的英语水平,同时具有高涨的学习热情,我们讲课过程中他们也听得非常认真,笔记也记得非常详细,课后还再我们一起去探讨如何提高口语、发音等问题,他们对英语技能和知识的渴求让我们非常感动。虽然在短短两三周时间内要真正提高学员们的英语水平和本职工作相当困难,但我们这些参加支教的培训师都尽了自己最大的努力,让所有参加培训的教师都能够有不同程度的收获。

我在北外英语学院从教已经十余年,与小学英语教师也有着不解之缘。我曾在上世纪90年代初本科毕业后在我的家乡从事过一年的中学英语教学工作,所以对此工作深有感触,对中学英语教师也有着深厚的感情,深知这份工作的艰辛与快乐。中小学是学生学习英语的基础阶段,教师一定要帮助学生打下扎实的语言基础,从语音、语调、语法等方面多下功夫,并培养学生对语言的兴趣,对文化的渴求,让学生变“要我学英文”为“我要学英文”,保证语言的准确性,掌握科学有效的学习方法,从而不但提高英语水平 and 考试成绩,而且在文化综合素质上有所进步。可以说,所有这一切都是同我们教师的努力敬业以及自身英语和相关文化知识的提升分不开的。

作为英语教育工作者,我们肩负着奉献社会、回馈社会的光荣使命,支援地区英语教学的师资培训是我们义不容辞的义务,我们有责任去帮助中小学英语教师提升语言技能,同时提高英美文化、文学等人文社科素养,从而使他们培养出更优秀的学生输送到国内外各大高校。这是一个良性循环,充分体现了敬语工程组织者的战略眼光。北外英语学院张磊教授曾说:爱教学,方能钻研方法,有能力传递授业解惑;爱学生,方能勤勤恳恳,无私奉献;爱英语,方能品味语言之美并传之于学生。

文/北外英语学院副院长助理、副教授 赵冬



“新标准杯”教案、课件、优质课(光盘)大赛通知

在成功举办《英语》(新标准)出版十周年全国中小学英语优质教学资源征集活动后,为促进广大教师深入理解修订课标倡导的新理念,更好地了解新版《英语》(新标准)的修订思路和编写理念,全国基础外语教育研究培训中心和外研社决定举办2012年“新标准杯”教案、课件、优质课(光盘)大赛。

一、大赛宗旨
大赛旨在总结和展示新课程改革的成果和经验,倡导新课程理念下的外语教学新标准,帮助新课改地区的教师提高教学水平,促进

全国新课改地区教学交流,从而推动我国外语教育不断发展。

二、组织机构

主办单位:全国基础外语教育研究培训中心

协办单位:外语教学与研究出版社

三、参赛程序

1. 课件、教案参赛程序
参赛教师请登录全国基础外语教育研究培训中心网(www.chinabfe.org),下载并填写《参评教师信息表》,附件及《参评教师信息表》请以附件形式发送至电子邮箱**bisai@fltrp.com**。
邮件主题中请注明

“2012年‘新标准杯’全国小学/初中/高中教案、课件大赛——参赛者姓名”,以免漏查。邮件提交截止日期为9月10日。

2. 英语优质课(光盘)参赛程序

(1) 下载参评信息表,自由申报。

参赛教师请登录全国基础外语教育研究培训中心网(www.chinabfe.org),下载并填写《参评教师信息表》,于8月10日之前以附件形式发送至电子邮箱**bisai@fltrp.com**。

(2) 拍摄、制作并递交参赛作品光盘,参评。

参赛教师可自选光盘课素材,在拍摄光盘课后请制作两张光盘。其中,将示范课制作成一张光盘,将教学课件、教学设计详案和说课稿制作成另一张光盘。将两张光盘复制为两套,并于9月10日前快速送到评审办公室。

地址:北京市西三环北路19号外研社基础教育出版分社培训部(100089)

请务必在信封上注明“小学光盘课”、“初中光盘课”或“高中光盘课”。

四、奖项设置及奖励方法

1. 所有递交的参赛作品

由国家课标组专家和中外教学专家组成的学术委员会进行初评、复评和终评。奖项包括特等奖及一、二、三等奖。

2. 获得特等奖的教案、课件将优先刊登于《山东师范大学外国语学院学报》(基础英语教育)期刊,优质课特等奖的获奖教师将有机会参加全国研讨会展评。所有获奖者均可获得全国基础外语教育研究培训中心及外研社颁发的国家级获奖证书。

3. 评奖结果将在全国基础外语教育研究培训中心网(www.chinabfe.org)、新标准英语网(www.nse.cn)等

网站上公布,所有获奖者的获奖荣誉证书将在评审结束后寄发。

4. 外语教学与研究出版社拥有对获奖作品集结出版或通过网络平台进一步共享乃至销售的权利。

大赛更多信息可在全国基础外语教育研究培训中心网(www.chinabfe.org)及新标准英语网(www.nse.cn)上查询。

五、联系方式

联系人:侯韵
联系电话:
(010)88819684
Email:
huyun@fltrp.com

第八届“新标准杯”基础英语教育教学论文大赛通知

为了促进全国基础英语教学的改革和发展,实践《英语课程标准》提倡的英语教育教学新理念,在成功举办第七届“新标准杯”基础英语教育教学论文大赛的基础上,全国基础外语教育研究培训中心与《山东师范大学外国语学院学报》(基础英语教育)编辑部决定继续联合举办第八届“新标准杯”基础英语教育教学论文大赛。

一、论文选题范围

1. 课堂教学实践与探究:运用英语教育教学中新的理论研究成果指导基础英语教学活动,解决课程改革教学实践中出现的新问题。

2. 教师专业发展:适应英语新课程教学实践,提升教师自身素质的策略等;具有自我特色、校本特色或区域特色的外语教学、教研实

践成果报告及分析等。

3. 教材使用与探究:课程标准实验教材的研究与评析,教材的整合和创造性使用以及教学资源的开发等。

4. 教学评价与测试:课堂教学形成性评价研究、各地中考研究、测试分析等。

5. 课题园地:与各领域课题相关的经验总结、实验报告、开题报告、结题报告、工作报告等。

6. 专家评课:基础英语教育专家对教案、说课、课件的点评等。

二、评选办法和奖项设置

1. 由论文大赛组委会邀请英语教育领域的专家组成论文大赛评委,按照评审标准对参赛论文进行评选。

2. 大赛设一等奖10名,

二等奖20名,三等奖30名,优秀奖50名。

3. 获奖名单将在《山东师范大学外国语学院学报》(基础英语教育)、外语教学与研究出版社网站(<http://www.fltrp.com>)、新标准英语网(<http://www.nse.cn>)、全国基础外语教育研究培训中心网(<http://www.chinabfe.org>)等媒体上公布,部分优秀论文将在《山东师范大学外国语学院学报》(基础英语教育)期刊上发表。

4. 对于参赛优秀作品,大赛组委会享有适当修改权和优先出版权。对此,如有不同意见者,请在提交论文时注明。

5. 论文提交截止日期:10月31日。

三、注意事项

1. 鼓励原创,紧扣实践,切忌空谈,反对抄袭。

2. 论文文字控制在5000—8000内。论文格式按《山东师范大学外国语学院学报》(基础英语教育)稿件的格式要求,以电子邮件方式提交word文档一份,并在主标题注明“参赛

论文”。

3. 参赛者须详细写明工作单位、通讯地址、邮编编号以及其他有效联系方式,以便联系。

4. 对于参赛优秀作品,大赛组委会享有适当修改权和优先出版权。对此,如有不同意见者,请在提交论文时注明。

5. 论文提交截止日期:10月31日。

四、联系方式

通讯地址:北京市西三环北路19号外研社大厦3105室(山东师范大学外国语学院学报)(基础英语教育)编辑部

邮政编码:
100089
联系电话:
(010)88819743
电子信箱:
jobee@fltrp.com
(请注明“参赛论文”)

360度语音口语培训项目

作为一名英语教师,您是否遇到过这样的尴尬:

● 因方言口音太重而羞于开口?

● 只会使用少量英语课堂用语,导致在整堂英语课上大部分时间或全部时间使用中文授课?

● 按照正确的语法说英语,说出来的却是老外听不懂的“中国式”英语?

● 教学的时间越久,英语水平下降得越快,几乎不会使用课文以外的英语?

● 最初教学的热情和用英语表达的自信日渐消退,开始变得缺乏激情和理想?

360度语音口语培训项目为美中教育机构与全国基础外语教育研究培训中心两家英语权威机构共同合办的特色培训项目,旨在全面倡导以“母语思维方法”与“大胆自信学习方法”来学习英语。360度语音口语培训项目营造纯海外留学的全封闭、全英语、全外教环境,用20天“魔鬼式”训

练帮助您:

● 发现和矫正错误的语音,训练口腔肌肉,养成良好的发音习惯;

● 从零口语提升至可以进行10至15分钟纯英语课堂演讲;20分钟纯英语课堂教学;

● 摆脱母语影响,建立“英语思维”,说出地道、自然的英语;

● 突破极限,重塑英语学习的热情和自信;

● 将360度语音口语培训的方法移植到自己的课堂,成为教学明星,培养出更多能表达地道英语的学生。

地点:北京市海淀区北京大学圆明园校区
联系人:罗老师
电话:(010)88819667
电子邮件:
best@fltrp.com
网址:
www.chinabfe.org